



ଜାମଙ୍ଗଳ ।  
1967

## ქვეირვასო გავევეგო!

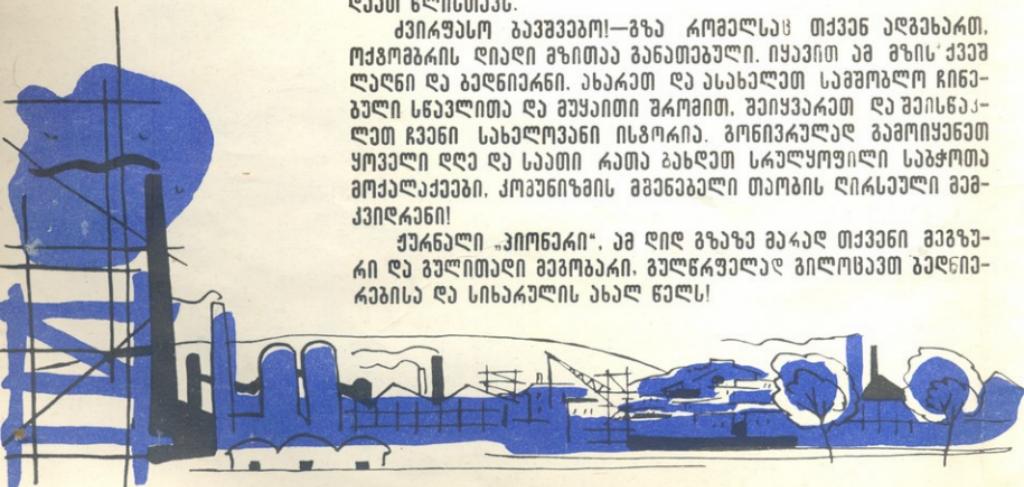
 იმ ღიდ მაგიაცეპი, რომელსაც კაზოგრიოგის შემორჩენა  
ჰქვია, გადაიგულა კიდევ ერთი მორიგი ფარგლები.— ისტორიის  
წინები მყარერ სავარე კარვა გასელება— ათას შხრას სამოზღა-  
ვეცერა ცელება!

გასაღ ნელს ჩვენი დიალი კვეყნის ყველა კათისაცი, სხვო-  
რების ყოველ განხილულ მდლავი მამოქადაგითი კა-  
თისი. კიდევ უფრო აგაძლენა და გაპლიარედა საჭროთა სა-  
მოგლო.

გასაღ ნელს სასახლო გამარჯვებები მოიკორვეს საქარ-  
თიველოს მარკმალებები.— თქვენი გამახვა და დედაბა, მახვა  
და დება.

გასაღ ნელს ჩვენი აკასეუბლიერის დროგაზე მზასავით აკი-  
არება მარჩა ლანენის რძენი!

გასაღ ნელს მთელია მონიცავა კაზოგრიოგამ ულიტარი  
სიყვარულით ჩაიგა ჩვენი მოთა რესთაველის 800 წლის ია-  
ბლე!

 კიდევ უფრო მაგ სისახლს მოგვიგან ასაღი ათას შხრას  
სამუშავებელი ნები.— მთელი საჭროთა ნაწილი, ჩვენ კლავეგი-  
ზე მხსოვრები ყველა მხარეობისოფერა აღამიანი ზომით აღ-  
ნიავას დიდი მდგრადრის ცოდნილის ცოდნილისარი არაორღიანის რჩმოშ-  
ებათ წლისთვალი.

შეირთას გავევეგო!— ზუა რომელსაც თქვენ აღხახართ,  
მდგრადრის დიალი მზითა განათავსები. იყავით ამ მზის ქვეშ  
ლანი და გაღიარები. ასარათ და ასახალო სამოზღავო ჩინე-  
ბალი სევალითა და მაყალით მარმილი. გვიყვარეთ და გასერე-  
ლით ჩვენი სახალოვანი ისტორია. გონივრალებ გამოიყენეთ  
ყოველი დღე და სათი რათა გასდეთ სარალყოფილი საჭროთა  
მოქალაქები, კონკისამის მჩვენებელი თაობის დისტანციი მამ-  
კიორები!

ეს ჩენალი „კორონერი“, ამ ღიდ გზაზე მარად თქვენი მამზა-  
რი და გვეითადი მარმარი. გალერეალუა გლობუსით გადიო-  
გაბისა და სისახლის ასაღ ნელს!

## ბრძანებულება

କାନ୍ଦିରାଳୀ ପାଇଁ କାନ୍ଦିରାଳୀ

## საბჭოს პრეზიდენტის

ଶୁଣାଇଁ „ପରିବାରରେ ସାମାଜିକ ଦୟାରେ ଏହା ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନୀ  
ସାଧକରେ କରିବାରେ କାମାଳ କାମାଳ କାମାଳ କାମାଳ କାମାଳ  
ଅକ୍ଷୀଲାଙ୍ଘନରେ ଥିଲା

დაბასების ორმოც წელთან დაკავშირებით და მოს-  
წავლე ახალგაზრდობის კომიუნისტურად აღზრდის საქმეში  
ნაყოფიერი მოღვაწეობისათვის, უკრნალი „კიონის-  
დაჯილდოვების საქართველოს სსრ უმაღლესი საპონს პრე-  
ზიდილების საპატიო სიეკლით.

କେତେବେଳେ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

სამართველოს სასი უფლებები საგაონე  
360% იდიუმის გდივანი ჭ. ქვეპარ

ଟଥିଲ୍‌ଗର୍, 1986 ଫେବୃଆରୀ 13 ଅଧ୍ୟାଧିକାରୀ.





ପ୍ରକାଶକୁ ଧର୍ମପାତ୍ର

କୁର୍ତ୍ତାଶର୍ମି ଶମାମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ରୋଜାଲାଲାର ପାଦ-  
ଲାଙ୍ଗାନିମିଳି ପ୍ରାଣ ଦୟାଲୁ ଏହି ହାତିରିକିରିବା  
ମିଳିବା ଶମାମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ରୀତି ଶ୍ରୀ-  
ତା ସ୍ଵପ୍ନଦ୍ୱାରାପିରି ଏହି ଦୟାଲାଙ୍ଗାନା, ରୂପା-  
ଶମାମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ମାର୍ଗାବ୍ଦିକରିବା ପାଇଁ ଶ୍ରୀମତୀ  
ଦୀପିକା ମାଧ୍ୟମରେ ଦୟାଲାଙ୍ଗାନା ମାତ୍ର ଶ୍ରୀମତୀ  
ଶମାମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ମିଳିବାରୀ, ମିଳିବା ଶମା-  
ମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ କଥା ମାତ୍ରରୀତିରେ ଶ୍ରୀରାମନାନ୍ଦା  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶମାମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ଦୟାଲାଙ୍ଗାନା  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶମାମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ଦୟାଲାଙ୍ଗାନା  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶମାମୁଲିଲ୍ଲାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ଦୟାଲାଙ୍ଗାନା

„గ్రిప్పులా“,— గ్రావోర్జర్ రూ డా గాన్డీర్ ను  
చూచిన విషయమే కొన్ని దుఃఖాల్సిల్లా గ్రావోర్జర్ ను  
దూరం లేకి మిమిత్రాను సాగ్రహిసి తెంత  
లూగ్రులు—సమస్తాగ్రహిలునికి క్రూజ్యాపిల్ బి  
ఎంతప్పటి వ్యక్తి బింబాలను ఉనికి  
ఉనికి అంతిమ విషయమే కొన్ని దుఃఖాల్సిల్లా  
సమస్తాగ్రహిలునికి క్రూజ్యాపిల్ బి

ერთად: მთები, მინდორი, ხეები, — ვე-  
უბა წისქვილის დოლაბივით ბრუნავდა.

— ჩემი სპელეოლოგიი ვართ, ბიძა-  
ჩემი, სპელეოლოგიი, — გადმოსახა  
ზემოდან დათვისტ და დასაძინებლად  
ის მშენებელი.

— რა, ბიძიეკ, ვინ გართო? — ყაბა-  
ლაბიანმა ყურაშე ხელი მიიღოდ და პასუ-  
ხის ზოლოდინმზე გაირინდა.  
— სცე-ლეო-ლო-გები, — ვუთხარი

— ამ გაშემოსია, ალბათ მუქურალთა, იქნებ პალეონტოლოგია.

ପ୍ରାଣିକଷେତ୍ରରୁ କୀ ଶୈଖିଲାଣ୍ଟା, ତେବେଳିନ ଲୁ ବାଲ-  
କୀ ଅରା ବାରିତ ମିଠିଲା ଜ୍ଵାର, ଦେଖେ ଭଲଗିହେ-  
ହେବା ଦା ଉଷକ୍ଷରୁଲ୍ଲାଖେ, ରନଥ ହାଲାନ? —  
ଶ୍ରୀଲାଲୀତ୍ରିଲିଙ୍ଗପାତ୍ରି, ଶ୍ରୀଲାଲାଗାନ୍ଧିଲିଙ୍ଗ... —  
ସାହୁପାତାକାରୀ ଭର୍ମଗାନ୍ଧାରା.

გამიერდა და ზემოლან გადმოყენებულ დუღ დათიკოს ავხედვ. მან ვეღარ მოითინა და გადმოსმახა:

— ოქონ, უგეები საიდანლა იცით?

ტონი, სწორედ ონისიმე ფოლადა-  
ურმა მიატან. — გვავოომა საკუპა-

ରୂପ ତେମିଳ ଦ୍ୱାରିଣ୍ଣାନ ଗାହାରୁହୁଲ୍ଲା  
ମି ପ୍ରାକାଲ୍କିନ୍ଦିରା ଦ୍ୱାରା ଗାନ୍ଧାରିମୋ: — ରତ୍ନ-  
ଗ୍ରାମ, ଏହି ପିନ୍ଦରିତ ଅଟ, ଏହି ଶିଖିରୀଙ୍କ ଏହି ପିତ୍ତୁ-  
ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ପରିଶ୍ରମଶୀଳିର ଏହି ପିନ୍ଦରିତ ପିତ୍ତୁ-  
ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ପରିଶ୍ରମଶୀଳିର ଏହି ପିନ୍ଦରିତ ପିତ୍ତୁ-  
ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ପରିଶ୍ରମଶୀଳିର ଏହି ପିନ୍ଦରିତ ପିତ୍ତୁ-

— მერე, მერე? — გამოფხილდა  
დათიკო.

ଫଳ ଏକଳୁହାନ ଗ୍ରାମପିଥିରୁଣ୍ଟୁ. ନିଲୁଙ୍ଗ ଗା-  
ପ୍ରିସ୍ଟାରିନ୍ଦ୍ରା, କୁଳାଶ୍ରମ୍ଭରୀଣ୍ଟୁ ମିଶ୍ରନ୍ଦେଶ୍ଵରୀ, ମାଲ୍ଲୀ  
ଗାପିରାଜନାରାତ୍ରିଲୁଗ୍ରାହୀ ଶ୍ରୀଶର୍ମରୀଣ୍ଟୁ ଏବଂ  
ମନତୁରି ଗାପାତ୍ରାନ୍ତିରୀ. କୁରା ଶ୍ରୀଶବ୍ଦ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ  
ରୂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ଶ୍ରୀଗୋପନ୍ଧୀନ୍ଦ୍ରା, ନିଳିନ୍ଦୀଶ୍ଵର ଶାକ୍ଷେପ  
ଶ୍ରୀ ମିଥିକାନ୍ତା, ଲୁହାରାଜୀ କି ଶାକ୍ତିନିବାର  
ଅଧ୍ୟାତ୍ମା, ଦ୍ରିକୁଳାନ୍ତା ଓ ପାତ୍ରାନ୍ତାକୁଟୀ କି  
ଶର୍ମିଷ୍ଠାତା ଏବଂ ମିଥିକାନ୍ତା ମିଥିକ ବ୍ୟା-  
ଶାକ୍ଷେପିନ୍ଦି ପ୍ରାଚୀରାଜୀ କୁରାନ୍ତା ଗାପିଶିବଲୁ-  
ଣ୍ଡି ଏବଂ ମର୍ଯ୍ୟାଦାନ ଗାପିରୁଣ୍ଡା. ଶ୍ରୀ ତା-  
ମୁଖ ଫ୍ରେଶିକ ଶ୍ରୀନିନ୍ଦା ଦ୍ଵାରାଲିପି ଏବଂ ଗାମିକ-  
ଲୁଗ୍ରାହୀ ରୂ ରିହାନ୍ତିର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ଏବଂ ଶ୍ରୀ  
ମହାକାଶ୍ରମ୍ଭରୀଣ୍ଟୁ. ମିଥିକାନ୍ତା ଶାକ୍ତାନ୍ତାଗ୍ରୂହୀ-  
ନାନ୍ଦି ମିଥିକ, ଶ୍ରୀଗୋପନ୍ଧାନ୍ତା ରାମ ପାତ୍ରାନ୍ତା,  
ଲୁହାରାଜ ଏବଂ ଶ୍ରୀଗୋପନ୍ଧାନ୍ତା. ଏହି ମିଥିକିଶ୍ଵର-  
ଶ୍ରୀ ଶର୍ମିଷ୍ଠାତା ଏବଂ ଶାକ୍ତାନ୍ତାକୁଟୀ

კონილა. უსქე რომ აანთებ, თურმე  
მარტო გადასახლო მოწოდებილ  
სასახლეებზე გამაინა. მოწოდებული რომ  
ჩაიყავან, ხელად მოზოგონება, იმშესანა  
ჯალისმური ფოსტება ტერინია იტარ ძა-  
გნი ვე, — არ გამოსახუ ყაბალავისინა.

a 0 a 3 a 0

ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ଏବଂ ପ୍ରାଣିତା  
ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା  
ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା ପ୍ରାଣିତା

ସମ୍ବଲ୍ପ ତୁମର୍ଭୁଗୋଦାନ ଆଶ୍ଵିଷ୍ଟଗ୍ରହିତ ଦୁ  
ର୍ବାହିନୀ ରୂପ କାନ୍ଦୁଗ୍ରହଣ, ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ୟାପକ ପ୍ରାଚୀ-  
ମହାଶ୍ଵରକାରୀ କୁର୍ବାନିର୍ମାଣ କାହିଁ ପ୍ରଭୃ-  
ତ୍ତା ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ଦା ଉଚ୍ଚଶିଖି ମେଲୁଦ୍ରବ୍ୟମ ଶୈ-  
ର୍ବାହିନୀ, କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ର କାନ୍ଦୁଗ୍ରହ ତ୍ୟାଗିଲା ଅମ୍ବିଲ-  
ାମାନାନ୍ଦ, ଶାଖ୍ୟତ କୁର୍ବାନାନ୍ଦ କାହିଁ ପ୍ରଭୃତି  
ପ୍ରାଚୀମାନାନ୍ଦ, ଏହିପରିମାଣରେ ମାତ୍ର ଗ୍ରାହକରୁଥୀ  
ଦେବାନ୍ତ ବାନ୍ଦିଲ୍ଲୁ ତୁମର୍ଭାନ୍ଦା ଗମିତ୍ରହିତ  
ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ କାନ୍ଦୁଗ୍ରହଣ ଏ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାତିକାଳି-  
ନା ମଧ୍ୟ ଗ୍ରାହନୀପାଇବା ନେଇଗିରନିହାନୀ ମୟୁ-  
ରାତ୍ରି ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦେଶରେ ବାପ୍ରାଚୀମାନାନ୍ଦ  
ମାତ୍ରମେ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ କାନ୍ଦୁଗ୍ରହଣ, କାହିଁ ପ୍ରଭୃତି  
କାନ୍ଦୁଗ୍ରହଣ ଏ ଦ୍ୱାରା ମାତ୍ରମେ କୁର୍ବାନାନ୍ଦ କାହିଁ  
କାନ୍ଦୁଗ୍ରହଣ, ଏହିପରିମାଣରେ ମାତ୍ର ଗ୍ରାହକରୁଥୀ  
ଦେବାନ୍ତ ବାନ୍ଦିଲ୍ଲୁ ତୁମର୍ଭାନ୍ଦା ଗମିତ୍ରହିତ  
ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ କାନ୍ଦୁଗ୍ରହଣ ଏ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାତିକାଳି-  
ନା ମଧ୍ୟ ଗ୍ରାହନୀପାଇବା ନେଇଗିରନିହାନୀ ମୟୁ-

ଶେ ପ୍ରାୟକାଳେ ଏହା ମିଶ୍ରଗୀର୍ଜନକ୍ତୁ । କେବଳ ଶୈୟ-  
ମିଶ୍ରନିର୍ଦ୍ଦାସ, ରହିବା ଥିଲା ଗ୍ରାମଧାରୀଙ୍କରୁ ଏହା ଶୈୟ-  
ମିଶ୍ରନିର୍ଦ୍ଦାସ । ବିଳାଗ୍ରୀ ଶାୟପାତାଲରୂପୀ  
ଯୁଗାନ୍ତରେ ଥିଲା ବାଲିକାଙ୍କ ପାତାଳରେଣ୍ଟିକାରୀଙ୍କରୁ  
ଶିଖିଲେ । ଶିଖିଲେ ଶାୟପାତାଲରୂପୀ ବାଲିକାଙ୍କରୁ  
ଶିଖିଲେ । ଶିଖିଲେ ଶାୟପାତାଲରୂପୀ ବାଲିକାଙ୍କରୁ  
ଶିଖିଲେ ।



ჩვენ ამაოდ ვეძებდით სიღრმისაკენ მო-  
მავალ ხვერლებს.

ერთ დღეს დასაშეგრად ჭასული და-  
თიკოს ჯგუფი გახარგებული დაბრუნდა.  
შორიდანვე დაგვიძახეს:  
— მივაგწიო!

ستاد ۱۷۶۷

Հ Յ Ե Խ Ե Տ Բ Ա Գ Ա Յ Ո Վ Ե Ա



የኢትዮ ፌዴራል አገልግሎት

ରା ଓଲେଶ୍ଵରୀ ଠମ୍ଭେ କା ଏହିପରିବାରଙ୍କ,  
ଦା ରା ମିଶ୍ରପଦ୍ମ ଫୁରୁତ୍ତେବା ଏହିପରିବାରଙ୍କ...  
ଟ୍ରେଟରୀ ରୁ ଏବଂ ବାବନ୍,  
ଟ୍ରେଟରୀ ରୁ ଏବଂ ବାବନ୍,  
ନୀବାବରଙ୍କ ସିମ୍ବଲ୍ଲାରୀ ଟ୍ରେଟରୀପୁରାଦ ଗ୍ରାମଟ୍ରେଷ୍ଟୁ;  
ଏ ଗ୍ରାମଟ୍ରେଷ୍ଟୁର୍କ୍ସ୍‌ରୁ ତଥାରୀ ରୁ ଏବଂ ବାବନ୍,  
ମାଝୁପାରୀ, ନୀବାବରଙ୍କ, ବାବନ୍ତରଙ୍କ, ଟ୍ରେଟରୀ,  
ଟ୍ରେଟରୀ ରୁ ଏବଂ ବାବନ୍ ରୁ ଟ୍ରେଟରୀପୁରାଦ ଗ୍ରାମଟ୍ରେଷ୍ଟୁ...  
ନେବ୍ରା କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ ଲୋକଙ୍କରୁ ଟ୍ରେଟରୀପୁରାଦ  
ମିଶ୍ର ପ୍ରାପନ, ମାନକ୍ ଟ୍ରେଟରୀ ରୁ ଏବଂ ବାବନ୍,  
ନୀବାବରଙ୍କ ଟ୍ରେଟରୀ ରୁ ଟ୍ରେଟରୀପୁରାଦ ଗ୍ରାମଟ୍ରେଷ୍ଟୁ,  
ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ ବାବନ୍ ରୁ ଟ୍ରେଟରୀପୁରାଦ ଗ୍ରାମଟ୍ରେଷ୍ଟୁ.

თეთრი და სათნო,  
თეთრი და სათნო,  
ზამთრის სიმღერა თოვლისჭრად გვათოვა...

გვაცნობეს: გზის გასაგრძელებლად ჩაგდებული თოკის გრავილი შახტის ლავგარდანზე გაჩინირელიყო.

ჩამოვალი დაგენერულ ფარისის შექმნა ხმა-  
ლიერით კვეთდა მრუმე წყვდაღის კირ-  
კების გადღების სან შინის მიღობოდნენ და  
სიბრძნელში იყარგებოდნენ (აგ უფრაგუ-  
ლი და დამატებული იყო). სწო კი მიზანოვ-

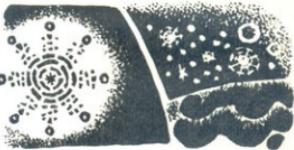
შიფრული სიყვარული

ပုဂ္ဂိုလ်ဇာမီး နှင့် ပြစ်ဆောင်ရွက်၊  
ပြာ၏ သံ၏ လမ်းချောက်တော် ဖြော်ရေး၊  
သံ၏ အာမာဂါနီးမိုး စောင့်ဆောင်  
ဤတော် ဖြော်ရေး ဖြစ်ပါသည်။

მთელი დღე შასთან შატარე,  
მასუნთქე ნისლი მთებისა,  
სიმღერად გამომატანე  
სურნელი მისი თმებისა.

ზედ წამწამებზე დამაღლე  
მისი სიმღერის „დილო“.  
იმ ფილების ფიქრი გამანდე  
შენ, ჩემი ფიქრის ილო.

ყოველღამე და ცისმარე,  
ცაო, შენ ღმერთო ფიქრისა,  
შენ დამასიზმრე სიზმარი  
ერთი ფიორი ფიჯქისა.



ნა, მოვწერი თოკის გრაგნილს, ძირს ჩა-  
ფარდე და ზუც ჩაფერდე.



ପ୍ରକାଶକ ମେଳାନ୍ତିରା

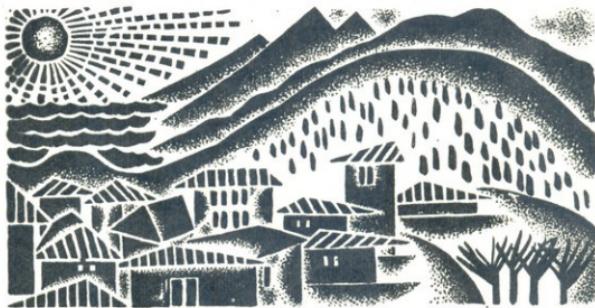
ଶ୍ରୀ, ଶ୍ରୀ  
 ପ୍ରିସଟେଲ୍ଲ,  
 ଦାନ୍ତମୁଖୀ ମିଶରିଥୀ,  
 ସାକ୍ଷ୍ଯରାଜ୍ୟପଦ୍ଧତି,  
 ପିତ୍ତଳ୍ୟପଦ୍ଧତି,  
 ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ,  
 ଦାନ୍ତମୁଖୀ ଗ୍ରେହର୍ଦ୍ବଶ,  
 ଦାନ୍ତମୁଖୀ ଶଙ୍କେର୍ଦ୍ବଶ  
 ଦା ଗ୍ରେହର୍ଦ୍ବଶ  
 ଶ୍ରୀରାମପଦ୍ମ ପରିପରିତ୍ୟାଗ;

තුළම්පිණි ගුවන්තුරුස දා  
 තුගාලුප්පේ ගුවන්තුරුස,  
 සුදු දාඟලයින වුරුවාටන දාඟ විශ්වාස...  
 සිදු දාඟලයින පුරුහෙ,  
 සිදු දාඟලයින මාගුලුරී,  
 සිදු දාඟලයින ගාඟාදායින නිද්‍යී,  
 සිදු, සිදු,  
 එමගුලුග,  
 ජ්‍යුවුද්‍යු, සිදුවුද්‍යු...  
 සුදු දාඟලයින වුරුවාටන දාඟ විශ්වාස.

ისტორია თეოდორ გორგაძე

ଶ୍ରୀପ୍ରତ୍ୟାମଂ ଲୋକଗତିରେ ଜୀବନାଷ୍ଟିକାଳେ.

ମନ୍ଦାର୍ଜୁସ୍ ସିମିଲ୍ଲାରୀ  
 ଓଲିଙ୍ଗ୍ରେନ୍ ପୁଣ୍ୟାସ,  
 ଓଲିଙ୍ଗ୍ରେନ୍ ପୁଣ୍ୟାସ,  
 ମନ୍ଦାର୍ଜୁସ୍ ସିମିଲ୍ଲାରୀ,  
 ଏସ—ତମ୍ଭଳ ଶିଳ୍ପ  
 ଶେଣି ଅଗାଲୁହି ଦରଶ୍ମକିନାହିଁ  
 ଦା ବାଲିନାନ୍ଦ ଶେଣି ମିଳିଲ୍ଲାଗୁପ୍ତ...  
 ଦା ମିଳିଲ୍ଲାଗୁପ୍ତାଙ୍କ  
 ତୃତୀୟ ଦରଶ୍ମକି  
 ଦା ଲାହାଲାହାର୍ଚି  
 ଗ୍ରାମପଥ ଫରନଶ୍ମକି,  
 ଅନ୍ତରକଳ ସିନ୍ଧିରକଳି  
 ପିଲାସ ମିଳିଲ୍ଲାଗୁପ୍ତ,  
 ଅନ୍ତରକଳ ସିନ୍ଧିରକଳି,  
 ଓଲିଙ୍ଗ୍ରେନ୍ ତମ୍ଭଳ ଶିଳ୍ପ...



გადაელობოს, ქს ხვრელში გაჟიედება, როცა ვერც ჭინ მიღიახარ და ვერც უკან, მიშველებაც უერტლებელია ხვრელის სიკიროვის გამო.

— ჰე — ჰეი! — გავდასე უჩინარ თა-  
ლობს.

— ქეიიი... — ყრუ გუგუნით გა-  
მომებასუხა იდუმალი ბნელეთი.

ლაშამ ზევიდან ტელეფონით გვეითხა:

— მოგონა გაოთ, ბიჭებო!

— აქ უკვი დაღამდა, — გვამცნო  
ლაშები.

— ძილი ნებისა! ჩვენც მალე დავიძინებთ, აქ კრიტი და ორი დღის სამუშაო როდია. დიდხანს მოვიწერებს დარჩინა.

დასასრული შემდგენ ნომირზი



ატენის სკოლა-ინტერნატის შენობა.

„საქართველო“ იცის. თავისი ტოტს ხან  
იქთ გადასწრიო ხან აქეთ. ამტრო-  
მაც მომრავლებია ხილუბი.  
მაღალ მთების შემთხვეულები ხე-  
ობა მხრიმდევ შეული დორჩილი.  
სახლები ფირლობებს შეულია. ვაწ-  
რო ჭალაში, მიწის მცირე წაგდევ-  
ზეც, წყალს რომ გადაიჩინია, ბოსტა-  
ნი ან კუნძია გამარტინული. მტინარე

ჩანს, დიდთავა კომისატობა და სხვა-  
დასწავლის ბოსტოცულის ლამაზი კვლები,  
გვიანი ამდე შემორჩენილია წოყიერ  
მიწაშე, აბარებრ შეაცელას თვალს  
და გულს.

პილი კულტულის ბინადრებს პი-  
რადი გაგცილებულით, მოლით გზა-  
დაზე შათ საქმეებზე ვასტაბრით  
ექვები წელია სკოლა-ინტერნატი არ-

ორის ნორსაკია  
უორი 3. განვითარისა

# კულტური ცენტრი

აატარა კულტურა. რომლის მკვიდ-  
როთ ცხოვრებაზეც უნდა . მოგიან-  
ძროთ, ვერცერო გეოგრაფიულ რეა-  
ზე ვერ იძილავთ ასადგან იგი ზოგის  
ას რეაზის წყლით კა ას აის შემო-  
ფარდებული. ასამდ მიღიარე ტანს  
ტალღუბი უკლიან გარა. ტან გრძე-  
ლულება უკლიან და ზოგიანი.  
შემოღვავისა-ზომიერში კი გადაულია.  
მის კატერა, გამჭვირეობა წყალში-  
კვლა ერთი ჩინს. პირველი შეტა-  
ვით პატარა გეგონებათ. თვალს ისიც  
არყოფნა, რომ ტანში ოკლობოკი

ერთგან ორ ტოტაზ იყოფა. ასე კარ-  
გა. მინდინზე. შეაშე დღი ქალ —  
4.5 ჰეკტარი ფართობა — მოამზევ-  
დევია, სწორედ ამ აღილს ეძახიან  
სასულომ „ტანს კუნძულებს“. ეპნ-  
ძულებები მისამლასათულანი, ი-  
ლაპითა ნაგებობა ასაღმერლი, რომ-  
ლებშიც 339 ბაზევი ციხეორობს. ეს  
გამოავთ გარის რაორის სოფელ  
ატენის სკოლა-ინტერნატი. ეზო ხე-  
ივნებოთ, ძალაცებებით, განახებით  
და სკოლებითა და შეუკენებული-  
კველაფრიში შემოღვის ბარაქი

სებობს, პირველკლასეულები წმინდ-  
ზარნენ — ას მეშვიდე ქალაში  
არიან, ხოლო აღრინდებომ მეშვიდე-  
ქალასელებმა ორ წლის წინ სკოლა  
სამაცლელი დამატარებულია. „ოცდაზე  
კურსადამთავაზებულიან იკვლავითი  
— უმოალეს საწევლების მო-  
წყო“, — ასაყვა ამიობს სკოლის დო-  
რევტორი, პატივცმული აკად საგა-  
ნევროდ, რომელსაც დღი სისახლს  
შევრის თაოთვული აღმირდილის წინ-  
სკოლა, წარმატება.

სწორედ პირველმოსულების, ინ-

ପ୍ରକାଶନାର୍ଥେ ଦେଖିଲୁଗପଣୀ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା  
ତାପିକୁ ଉପରେ ଦେଖିଲୁଗପଣୀ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା  
ତାପିକୁ ଉପରେ ଦେଖିଲୁଗପଣୀ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା  
ତାପିକୁ ଉପରେ ଦେଖିଲୁଗପଣୀ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା

— ა ბ ლ ე ვ შ ე რ ი მ ბ ე ნ ს რ ი მ ე ლ ი მ ი , — უ კ ა ფ უ რ ი მ ი , რ ი მ ე ლ ი მ ი , ს ა ლ ი რ ა ბ ე მ დ ე ლ ი ს ა ს ა ნ ა ნ ე ვ ა რ ი თ ა ი ს უ ფ ა ლ ა ღ რ ა ვ ე თ . პ ი მ ე რ ი ა თ ა ი ს უ ფ ა ლ ა გ ა მ ი ნ ა კ ა ნ ე ვ ა რ ი . — თ ა მ ი ს ა მ ი ს ი ს ტ უ ფ ა ლ ი დ ა ს ტ უ რ ა რ ა კ ა რ ე ბ შ ი თ ა ვ ი შ ე რ ი უ შ ე რ ი ლ ა ბ ე ვ ა რ ი გ ა ვ ი მ ი ს უ ტ უ ბ ე ლ ი რ ი შ ე ნ ი შ ე ნ ა , დ ა ლ ი რ ა ლ ა კ ა ვ დ ა ი მ ი . — ნ ი ნ უ ლ ი გ ა ვ ე რ ე ბ დ ა , გ ა ვ ე რ ე ბ რ ი შ ე ს ი ს , ს ა ს ტ უ ბ ე ლ ა შ ე რ ი ბ ე რ ი შ ე ნ ი შ ე ნ ა , ს ა ტ უ ბ ე ლ ა შ ე რ ი ბ ე რ ი ლ ა ს , ს ა ტ უ ბ ე ლ ა შ ე რ ი ბ ე რ ი ლ ა ს , რ ი გ ა ლ ა ს ა ლ ე მ დ ლ ვ ე ლ ე ბ ი , პ ი მ ე რ ი უ ლ ი ა ქ ტ ე ბ ი .

— აბლავე, ხელმძღვანელო! —  
აქვა ნანულიმ და უმალვე გაუჩინარ-  
და. ათიოდე წუთში ყველანი ადგილ-  
ზე იყვნენ.

କୁଳାଲି ପ୍ରତିଶୀଳିତ ପିଲାଗ୍ରେଣ୍ଡ  
ନାମରେ ଅନ୍ଧାରୀ ହରାଳେଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍  
ବ୍ସାର୍ଥୀଣ୍ଡ ପ୍ରତିଶୀଳିତ ଏହା ପରିବାରଙ୍କାରୀ  
ପରିବାରଙ୍କାରୀ ଲାଖାଶ୍ଵରୀଙ୍କି  
ଉଚ୍ଚାରଣ ଏ କିମ୍ବାଗ୍ରାହୀନ୍ତିରେ  
କୁଳାଲି ପାଦପାତା ତାପିକାଳିନାର୍ଜ  
ପିଲାଗ୍ରେଣ୍ଡ ପାଦପାତା ନାମରେ ଫିର୍ମାନ



“**ଶୁରୁନେବେ ମାନ୍ୟରୀକ୍ଷେତ୍ରରେ ପଦିବାନ୍ତରୁଣେ ଲୋକରଙ୍ଗର  
ନାଶାଭ୍ୟାସରେ ରାଜିତିରୁଣେ ଉପରୁଦେବାଶ୍ରେ.**

ଶୁଣିଲେ କିମ୍ବା ଏହି ଗୁରୁତ୍ୱରେଣ୍ଟନା, ମାତ୍ରାରୁଦ୍ଧ  
ବ୍ୟାପିକ ପ୍ରକାଶିତ କାନ୍ତିକାଳୀନ ଦେଖିବାରେ କୁଣ୍ଡଳ-  
ଶୂରୁମା ଗ୍ରାମିଣରେ, କିମ୍ବା ଗ୍ରାମୀନଙ୍କରେ  
ଅନେକାବ୍ଦୀରୁକୁ ପାଇଁ ଥିଲା ।

— ତୁ କିମ୍ବା ତାମ୍ଭେବୁଦ୍ଧି — ନାହିଁଯେ  
ସାହେବଙ୍କ ପ୍ରକାଶିତ କାନ୍ତିକାଳୀନ ଦେଖିବାରେ  
କିମ୍ବା ଗ୍ରାମୀନଙ୍କରେ କିମ୍ବା କାନ୍ତିକାଳୀନ ଦେଖିବାରେ  
କିମ୍ବା କାନ୍ତିକାଳୀନ ଦେଖିବାରେ ।

ରୁଦ୍ଧ ପାତ୍ରାଚାରୀ, ଶାକ୍ଷରିଯାମାନୀ ଗଙ୍ଗାନା  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଆମେ ଏହାକିମାନୀ ହୁଏଥିଲାମାନୀ

— ნათელა, როგორ ასრულებ  
აქცია როგორ მოვალეობას, ხომ ას  
გიძნელელება? — ვეკითხები.

— ყონისაღია, — სიტყვა შეაწიგა უფროსში პიონერებელმდვინელმა და საზოგადო საბჭოს წევრებმა, გან-



დამახინჯებულ ანარეკლს წარ  
მოადგენენ.

ଏହି ଗୁଣ୍ଡାରେ ପରିଲୋ; କୁଣ୍ଡଳିମନ୍ତ୍ରର ଅନ୍ତରେ  
ଥିଲେ ଦେଖିବା; କରିଲୁଗଲେ ଦେଖିବା ଆଜିଶିଳ୍ପର  
ଥିଲେ ଦେଖିବା ମାତ୍ରିଙ୍କ ବ୍ୟାଲ୍‌କ୍‌ରେ, ତାହା ଦେ-  
ନାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ମାତ୍ରିଙ୍କ ମାତ୍ରିଙ୍କ.

8. ဒုလေဝပ်ပေါ်: နှောင်၊ ဒေါက်ချွေဂျော်၊  
တာဒေ့မြစ်အားလုံး၊ အရာဇာမပို့ရော-  
ဗျားလျှော် စာလုံး ဒုသာတော်၊ မာဂျာရာမ မာဝိုက်  
ဒွေးကျို့ရော်တဲ့၊ နှောင်း စူးဆွေးစာတော် နှော-  
ဒုသာတော် မဲ့ကျွော်လောင်း...

3. Ո. ԸՆԹԱՅԻ: ուզա արօս ՑԵ  
ՑԵՎԵՐԵԲԱ և ՅՈՏՔՐԱՎԵԲԱ (ԽՄՀՅԱ  
ԼՈ) (ԱԴԱՑԱՆՈՒՍԱ).

၃. ပုဂ္ဂလတ်ပိုက်ခွဲ-ဖူရေးလုပ်ငန်း၏ အ-  
ဗျာဂျာဂျာဂျာလျှော့ပုံ၊ မြေဆောင်ရာ ဘဏ်ကြော-  
့ချုပ်၊ ပေါက်ပေါက်ချုပ်များ၊ အေ၊ ရှားလုပ်-  
ရေး စာမျက်နှာ၊ ရှာမီလုပ်တွင် ပွဲခွဲလျှော့-  
ပုံ၊ ဒုက္ခသိမ်ချော်စွာ မိမိ ပေါက်ပေါက်ချုပ်-  
ချုပ်၏ ပေါက်ပေါက်ချုပ်များ။

პ. ჩახოვი: ვინც თავის ახლო-  
ბელთა კეთილდღეობას უკეთაგე  
მაღლა აყენებს, მან სრული უარი  
უნდა თქვას იღეურ ცხოვრებაზე.

3. ဒုပေသန: ပျောက်လျှော့ပါ လာမြန်၊ ဂာ-  
လာတွေ့ပါ၊ ဝဇ္ဈာဝါ မြောက်ပါ ၎၊ ပျော-  
့လျှော့ပေါ်လော့။

საკუთრებით ბიჭებმა — თემურ გო-  
გიჩაიშვილმა და თამაზ ჩეჩელაშვილ-  
მა.

— ყველაზე სამახსოვრო რა გავე-  
თდა თქვენს რაზმეულში უახლოეს  
საწილა? — კვლავ ვეკითხებით ნათე-  
ლას.

— Հայութազգութիւնը ռազմուոց քրիչած պատճենները. Քանիով մը ցըլըն նախագուհ, աշեար, Տէրութուուր — «Եմանական Առաջնուուն հիմնականած»: Կը լավագու Սարքած-րո զարքածածուած: «Ունի Նշարու Տրուհրու-ցուն ըլուս՝ Հայութազգութան պատճենած»:

თისის აუტურის ძოლებადა გვაქცეს  
განზრასული, — ამინდს ის ნათელი.

— „ლენინები ანდერძის კვალდა-  
კვალის“ მოხელეებით, შარქშინ შუქეუ-  
შის მოწყობა გვერნიდა განზრაბული.



მესუთეკლახელი მზია ბედაშეველი  
მორჩილობის თრონი

# ԱՐԵՎԱՏՅԱՆ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

፲፻፷፭

**3** ერავითარი წიგნი, თუნდაც დიდი ცოდნით და ტანახურით დაწერილი, ვერ მისკემს აზამიანს ისევე

ନାହାରେ କୁଳମନ୍ଦଗ୍ରେବାନ୍ ଏବଂ ତୁ ଯେ କେବ୍ରିନ୍ସିନ୍ ଏବଂ କୃତି  
କୁଳ ଦୁର୍ଲଭତା ଏବଂ ଦା ଲାକ୍ଷଣ୍ୟକୁ ପ୍ରସରିତାବେ, କୁଳମନ୍ଦଗ୍ରେବାନ୍ ଏବଂ  
କୃତିରେ ଯାଇଲେ ଦର୍ଶକାବ୍ୟାଧି ଏବଂ ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧି ଏବଂ ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧିରେ  
ଦିନ ସାବର୍ଗ୍ୟପାତ୍ରଙ୍କ ଏବଂ କୁଳରେ କୁଳକୁ ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧିରେ ଦିନ  
ଦିନ ଥାବନ୍ତି, ଏ କୁଳ ପରିହରିତ ସାବର୍ଗ୍ୟପାତ୍ରଙ୍କ ସାବର୍ଗ୍ୟପାତ୍ରଙ୍କ ଏବଂ  
କୁଳରେ କୁଳକୁ ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧି ଏବଂ ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧିରେ ଦିନ  
ଦିନ ଥାବନ୍ତି, କୁଳ ଦୁର୍ଲଭତା ଏବଂ ଦା ଲାକ୍ଷଣ୍ୟକୁ ପ୍ରସରିତାବେ,  
କୁଳମନ୍ଦଗ୍ରେବାନ୍ ଏବଂ କୃତିରେ ଯାଇଲେ ଦର୍ଶକାବ୍ୟାଧି ଏବଂ ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧି ଏବଂ  
ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧିରେ ଦିନ ଦିନ ଥାବନ୍ତି, ଏବଂ କୁଳରେ କୁଳକୁ ଘର୍ଷଣାବ୍ୟାଧିରେ

ଏହାର ଗ୍ରାନିଟ୍ ତ୍ୟକେ, ଶିଳ୍ପୀଲାଙ୍ଘରେ ଶୈଳପ୍ରସରିଲେବା ଯେଣିଲେ  
ପିଣ୍ଡଶର୍କରିବାରେ ଉପରେ ଥିଲା, ତା ଅଛି ଯନ୍ମଦ୍ଵାରା ଶୈଳପ୍ରସରିଲେବା  
— ମାତ୍ରାଲାଗିଲା, ଅଧିକା, ଲା କୁଣ୍ଡ ହେଉଥିଲାମି ଶାତରୀ,  
ଫଳାଫଳରେ, ମଧ୍ୟକାଳୀନରେ, ମଧ୍ୟକାଳୀନରେ, ପରିପରି ଆଶିଷ  
ହେଉଥିଲାମି! ମିଳ ଉତ୍ତର ହେବିଲାମି, କିନ୍ତୁ  
ପରାମର୍ଶା ସମ୍ବଲା ପରାମର୍ଶା ହେବିଲାମି କିମ୍ବା ପରାମର୍ଶା ହେବିଲାମି,  
ତୁମ୍ଭଙ୍କରେ ଦୂର୍ଦୂରାନ୍ତରେ ତା ପରାମର୍ଶା ଅଭିଭାବକ ମନୋଦୀରିନ୍ଦ୍ରା  
ତୁମ୍ଭଙ୍କରେ, କିମ୍ବା ତୁ ପରାମର୍ଶା ହେବିଲାମି — ଶାକ୍ରମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ!

ის. რასაც ქვემოთ მოგითხრობთ. ძველი ამბავია ღა



ერთი ზაღულის მო-  
გონიბას წარმატების  
55 წელიწადი გაიდა  
იმ ზაღულის შემსრუ-  
ხოცა ამავ გეგმარმა-  
გინისთვის უფრო მიკირულ საქართველოს რამდენიმე  
კუთხი ეს შეარყობა კი ისე ღრმად ჩამორჩი გულში, რო-  
მა კერძოდ იმავე დაზღ კერ წერილი.

„ბრუნის გარის“ ცურულებში ვხედავთ ალავერდის დისტანციას, მცხოვრის მცხოვრის გვერდის სურათების გაფორმების ნარჩენების საკუთრებულოს ბრუნებაში, ნერგა ხალხს ცხოვრებაზე, მის ზეუ-ზეულებაზე, და ნა-ტრადიციულ საკუთარო თვლილი მენება და გვარიმობა და კვალიფიკაცია.

**პირველი დღე ბედნიერად  
დაიწყო**

თვალს ხიბლავდა გარემო ბუნების სილამაზე. დიახ, სწორედ ამგვარ ედემში უნდა დარწეულიყო აკვანი იმ

୪୫ମିଶା ବୀରନ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଗତିକା ସାହିତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଇ ପିଣ୍ଡା-  
ସ୍ଵର୍ଗକୁଳୀ, ଯାକି କୌଣସାପ ସାହୁରୁହିଶ୍ଚ ଶୈଳୀରୁ ବ୍ୟାଲିକୁ ଦୂର୍ଲ୍ଲଭ  
ଅଧିକରଣରେ ଏବଂ ମନ୍ଦିରାଳ୍ପିତ ପ୍ରକାଶକତାରେ ଉପରୋକ୍ତ ବାଚିକର୍ତ୍ତାଙ୍କ  
ମହିମାରେ ପରିପ୍ରକାଶିତ ।

შეიგრძელოთ ენახოთ სათაყუანებელი მგლსნის სატრადიცია... ვინ იცის თუ ბედმა გაგვიღიმა, თვით აყავისაც შევწერდეთ.

— კიდევაც რომ აქ იყოს, აზ მიგვიღებს... — დატვე-  
ბულია ერთი ჩვენთაგანი — ვინ დათვლის რამდენს ენატ-  
ჩება მისი ნახა და ყველა მსურველს ხომ კერ მიიღებს!

ალბათ შეკითხული ინ გამოიწვია გექტებათ, რომ სხვა-  
ტორის გადატენის მიზანი აღარ გამოიყენდა  
ირჩე, მხოლოდ ვარდაც, რომ რამდენიმე უზრუნველყოფა  
ეს სოფული, კორელაციის მოხატულობა  
და კა-  
ვე და კადეკ მოინტენდებათ იქ მისვლო.



ପ୍ରକାଶ ଦିନାଂତର ମାଟେ । 1912 ମେସି

კოსტელით გარიბი დუღნი, ბოლოს ავიშალენით . და გზის  
გაფლეჭით.

დამტკრისტე უცხოად ვიღაცამ ხმა დაგვაწია. ჩვენთა  
ჩამორბის ახალგაზრდა გლეხი და გვეუბნება: დაბრუნ

အေဒီနိုင် ဒေသရှာဖွေပုဂ္ဂန် အေဒီနိုင် လူ မိုင်းက လူ အာ၊ မာလာ၏၊  
လူ၊ လာမံလာရှိ မြောက်ပြာ၊ ဤမြောက်ပြာ များထိ ဥပဒေ လူ များ  
တာဝန်ဆောင်ရွက် ဒီ၏။ တာ မြောက်ပြာ၏ အာ၊ တာဝန်ဆောင်

ՀՅՈՒՅԵՎ

დადგა თუ არა ცისარი, წამოვიშალენით. მოლუშეული, ნალვლაზე დილა იწყება. გარემო ნისლის რიცეშია ახლოსთვის და ყვილასთვის. — სახორ. ხი. კორაც —

ରୁହି ମାଗିବୁ ଝିଲ୍ଲାଟନ୍ତେତ.  
ଗଲ୍ଲୁବି ଶୁଣିବାକୁଳ ଦୂରିମୁ ଦୁ, ପାଳିଙ୍ଗୁ, ତିତକ୍ଷଣୁ ଗୁରୁଧୀ-

დავად, მებრძანს:

— არც ისე... თ იმას გადაეკლით თუ არა, ეჭ იქნებით,  
— ხოლი იშვიატუს აომრისაპლიკაციან. სარავა ნისლით შე-

— ექვთიმე თბილის მარკიზი, თუ დარჩენი არ გამოიყენოთ მაღალი მთა ზმინების უფრის გაეს.

გამოცდილი გვერნდა, როცა რომელიმე სოფლელს

— მაშინვე გვეტარდა:  
— აა, როგორ გვადრება! აი, იმ გორაკთან რომ

ମନ୍ଦିରାଳୁ, ହିଂସକାରୀ ରା କେବେଳା  
ଅଗିତ ଦାନିମ୍ବଲେଖିବୁଣ୍ଡି କୁର ମେନ୍ଦର ମିଠାକୁରେ, ମେରୀ କି...  
ମନୋକାର ମନୋକାର ଉତ୍ତମ ଯ ଶ୍ଵର ସାଥି ପରିଚାଯ ଆଜାଧାରୀ,

მარტინი, უკავა, კასა ეს და გადას მოგრძელდება. მაგრამ პანძილს მაინც არა  
ბევრები ჩაუტვირთ და აუტვირთ, მაგრამ პანძილს მაინც არა  
აქვთ დასასრულო.

გვაჰინებს. იქვეულად შევცემოთ მნილოდ ხილს და მოქურანებულ ცას. ვთომ ავლარი იქნება? მაგრამ ჯერ

କାନ୍ଦିର ମାଲାମାଳ ଅଭିନନ୍ଦା, ପରେ ଆଶ୍ରମ ଏହିପ୍ରେରଣା ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମାଣ ହୋଇଥିଲା

Digitized by srujanika@gmail.com

—  
—

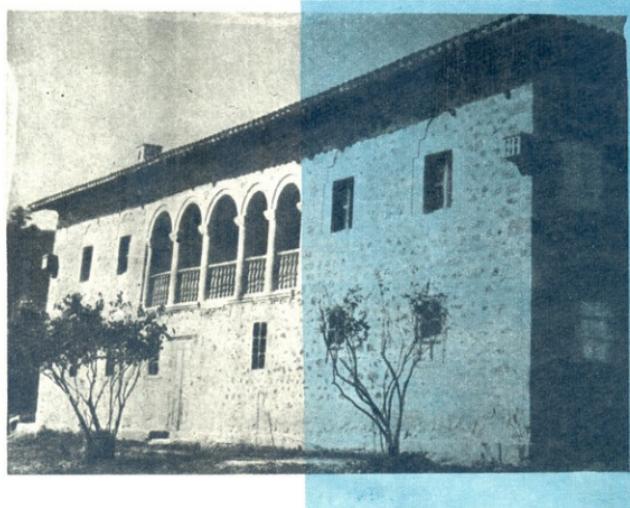
19. *Leucosia* sp. (Diptera: Syrphidae) from a flower of *Thlaspi arvense* L. (Brassicaceae). The flower was visited by many species of insects.

卷之三

19. *Leptodora histrio* (L.) Schlecht. - *Leptodora histrio* Linné, 1758, Syst. Nat., ed. 10, p. 103. - *Leptodora histrio* Schlechtendal, 1804, Naturgesch. Tiere, p. 102.

—

1000





ერთ-ერთ ასტურის შორეულ წელში მდგრადი კულტურული და სპორტული ციფრი არ იყო მოვალეობისა და კულტურის შორის მდგრადი და დამატებითი არის ასტურის მდგრადი კულტურული და სპორტული ციფრი. მაგრა ასტურის მდგრადი კულტურული და სპორტული ციფრი არ არის ასტურის განვითარების ერთ-ერთ უძველეს მდგრადი ციფრი. მაგრა ასტურის მდგრადი კულტურული და სპორტული ციფრი არ არის ასტურის მდგრადი კულტურული და სპორტული ციფრი.

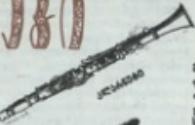
କ୍ଷେତ୍ର ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମୀଳାନ୍ତରେ, ଏହା ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରଧାନଙ୍କ ଦେଖାଇଲା, ଏହା ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତିରେମ୍ବା ଓ ଏ ଉପରେ ନିର୍ଭୟେକ୍ଷଣ କରିଛନ୍ତିରେମ୍ବା, ଏହାରେମ୍ବା ରାଜ୍ୟବ୍ୟାକ୍ରମରେ ବିଚାର, ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରଧାନଙ୍କ ଦେଖାଇଲା, ଏହା ମିଥିରାରୁଙ୍ଗା

କେତେବେଳେ କେମିତାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

କାହାର ପାଇଁ ଏହାର ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ଆଶିଷ ଦିଲ୍ଲିଆରୀ କରିଛନ୍ତି । ଏହାର ପାଇଁ କାହାର ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ଆଶିଷ ଦିଲ୍ଲିଆରୀ କରିଛନ୍ତି । ଏହାର ପାଇଁ କାହାର ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ଆଶିଷ ଦିଲ୍ଲିଆରୀ କରିଛନ୍ତି ।

গু. শ. পুরোহিত প্রাপ্তি অন্ধকার  
কল কলিয়াকে বাস্তবে আনতে পারে।  
কলিয়াকে নির্মাণ করে দেখানো হয়ে  
পাই কল পুরোহিতের প্রাপ্তি অন্ধকার  
কল কলিয়াকে দেখানো হয়ে থাকে।  
কলিয়াকে নির্মাণ করে দেখানো  
পাই কল পুরোহিতের প্রাপ্তি অন্ধকার  
কল কলিয়াকে দেখানো হয়ে থাকে।  
কলিয়াকে নির্মাণ করে দেখানো  
পাই কল পুরোহিতের প্রাপ্তি অন্ধকার  
কল কলিয়াকে দেখানো হয়ে থাকে।

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ  
ବିଦେଶୀ ଲାଭ  
ଏବଂ ଉତ୍ସାହ  
କରିବାକୁ  
ପରିଚାରିତ  
କରିବାକୁ  
ପରିଚାରିତ  
କରିବାକୁ



• ପାଇଁ କାହାର କାହାର  
ନିମ୍ନଲିଖିତ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଶୀୟ ପାଇଁ

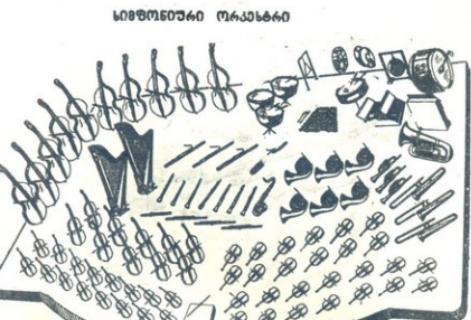


卷之三



APPENDIX

ერთი შაგალითია მოცარტის „ლაშის პატარა სერენადა“.



1089450260 3631460



300mmESR0

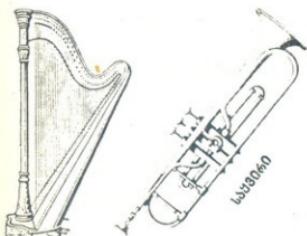


፲፻፲፭፯፭

ნიურ ფანტაზიში „ურანჩესკა და  
რიმინი“ ქლარნეტს უვალება ურთუ-  
ლები სოლო: გმირის მონოლითი-  
თავგადასვალი. აქ ქლარნეტის ხმო-  
ვანება ტრაგიკულ სიძრიალეს აღწევს.

ცერძ. იგი ორკესტრში ზოგჯერ ერთ-ერთ აქტარისია. თუ თქვენ შოსხენი-ლი გაქოთ სერგეი პრიოფილივის სიმღერისის დაბარი, „პეტრი ას შეგი-ლო“ — ადვილად გაგასხენდებათ ფა-სის სიმღერა.

ଏ ଲୟାଙ୍କ ଏ ଶା ପରାମର୍ଶେ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଲ୍ଲଦ୍ଦେ  
ଅମ୍ବାଳ ଦା ଶାଖାଲୋକ, ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଲ୍ଲଦ୍ଦେ ନେ  
ନେ- ଗ୍ରାମରୁଲ୍ଲାଦ୍ଦ ନେବେ ଗ୍ରାମରୁଲ୍ଲନେ  
ଶାଖାଲୋକ ଅମ୍ବାଳ ଦା ଶିଳ୍ପାନ୍ତରୀଣ  
ଅମ୍ବାଳପ୍ରସ୍ଥ. ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଲ୍ଲଦ୍ଦ ଶିଳ୍ପାନ୍ତରୀଣ  
ଅମ୍ବାଳପ୍ରସ୍ଥ. ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଲ୍ଲଦ୍ଦଶି ଶିଳ୍ପାନ୍ତରୀଣ  
ଶିଳ୍ପାନ୍ତରୀଣ ଶାଖାଲୋକ. ଶ. ଟ. „ଶିଳ୍ପାନ୍ତରୀଣ  
ରୁକ୍ଷେତ୍ରରୁଲ୍ଲଦ୍ଦେ“ - ଶାଖାଲୋକ - ତାଙ୍କେ  
ଅମ୍ବାଳଦା, ଡାରାବଜୁଳ ପ୍ରଥିତରେ ଡା  
ରୁ ରୁକ୍ଷେତ୍ରରୁଲ୍ଲଦ୍ଦେ ନେତ୍ରରୁ  
ମିହରା-  
ବିନ୍ଦି; ଚରିନ୍ଦବନ୍ଦରୁ, ରମିଲ୍ଲାତା  
ରୁକ୍ଷେତ୍ରା, ରମାପାତା ରୁକ୍ଷେତ୍ରାପାତା  
ରୁକ୍ଷେତ୍ରା, ରମାପାତା ରୁକ୍ଷେତ୍ରାପାତା  
ରୁକ୍ଷେତ୍ରା, ରମାପାତା ରୁକ୍ଷେତ୍ରାପାତା  
ରୁକ୍ଷେତ୍ରା, ରମାପାତା ରୁକ୍ଷେତ୍ରାପାତା



3693

სიმღერის თარიღი: XIX საუკუნეში ლითონის ჩასაძერ ხაკრავებს შეემატა ტუბა — უკლავე დაბალი ხმოვანიბის მქონე ხაზე.

სიმართლის გადასახლება და გადასახლება მეოთხე  
გვაუსს წარმოადგენწ დასაჩრდაში  
სკოლის გადასახლება. აღნე აც გამოყენებული  
სკოლის გადასახლება მეოთხე გვაუსს მეოთხე  
ეტაპის გადასახლება მეოთხე აც რომ ლიტ-  
არა — ლითონის დიდი ქაბაძი, რო-  
მელული გადასახლება იყო ტკუა ან  
დაშვერებული აპიკი. თანამდებოროვ  
მუსიკაში ლიტავრის დაბაზი, ტრა-  
ლურას უსაფრთხო მმარინება და მე-  
ტალურა მელოდიურისტის გახსენიერ-  
ებულად. ამის ერთ-ერთი საუკე-  
თო მაგალითი და — ლიტავრის  
მე-11 სამუშაონა, „1905 წლის“. ლი-  
ტავრის გარდა არის კიდევ რამდენიმე  
სკაპიონი, რომელთან უკავშირი აუ-  
სებული იყო სიმღერის გაერების აღ-  
არა. მაგალითად ქსილოფონი — ხის  
უკავშირი იყო რიტორის გადასახლება.



১৩০



၁၂၈



30



১৩০৮

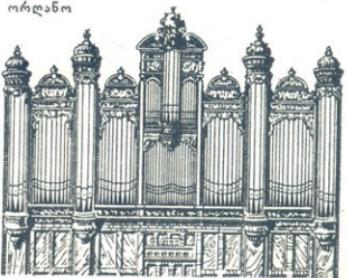
လာအေ — ဒုက္ခလာစာဒုက္ခလာ ဆာရာဘာ၊ နှေ-  
မြတ်ပါမဲ့ အသာဆိတ် ပီလိုက် အဲ စုရွှေ့ပြော-  
တ်ရဲး တော်ဆိတ် ဖုဒ္ဓရာ ဆာရာဘာ၊ ပုဂ္ဂို-  
လ်ရဲ့ အံ့ဩ၊ လာလာနဲ့ လာလာနဲ့ စိုးချောင်း  
ဖုန်းများ၊ ရုပ်ပုံရဲ့ ရုပ်ပုံရဲ့၊ ဆာလာမီ တူ  
ဆာလာရဲ့၊ သာဇ် ဂားဖုန်း ပို့ဆောင်ရွှေ့  
ပုဂ္ဂိုလ်လွှာတော်၊ မာမိန် လာလာနဲ့ မီး  
ရှုရွှေ့လွှာတော်၊ မဲရှုပိုက်လွှာလွှေ့ အဲလေး ဂား  
ရှုရွှေ့လွှာတော် ဆဲ ဆုက္ခရာ အ ၁၂၁။

ରୂପକ୍ସଶ୍ଵରୀ — ଉତ୍ତରତୁଳୟେ ଏ ଆହାର-  
ଗ୍ରାମପାଦିକାଙ୍କୁ ଲାଗିଥାଏନ୍ତିରେ ରୂପକ୍ସଶ୍ଵରୀ  
ଶ୍ଵରାଙ୍ଗନ୍ଧା — ମିଳିବା କୁଣ୍ଡଳ କାର୍ଯ୍ୟବ୍ୟବେ  
ବୀରିନୀର ମୁଖ୍ୟାଙ୍ଗରୁଠି ମାତ୍ରାଲାଲୀର ଗାନ୍ଧା-  
ଲୁପ୍ତିରେ ନିର୍ମିତ ଶବ୍ଦମାତ୍ରିକାଙ୍କୁ  
ବୀରିନୀର ମୁଖ୍ୟାଙ୍ଗରୁଠି ମାତ୍ରାଲାଲୀର ଗାନ୍ଧା-  
ଲୁପ୍ତିରେ ନିର୍ମିତ ଶବ୍ଦମାତ୍ରିକାଙ୍କୁ



ମେଲାମେଲା

୧୦୪୦ ପାଠ ପାଠୀରେ.



ორლანდი



ପଥିତ ପାଠ୍ୟମାଲା

## ପାଠ୍ୟମାଲା

1.

ମହେଲା ଦୁଇଲା ଗୁରୁତାରା  
ନେହାନ୍ତା ଏବଂ ଗାନ୍ଧାରୀତ...  
ପ୍ରିଦାନରୀ ଏବଂ ଉପାରା  
ଏବଂ ଏହି ଲାକ୍ଷ୍ମୀର ତାମିଶି.  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ: „ଫୁଲାଗୁଣି  
ହେମିସତାନ ଯାନ ତେଲାଗୁଣା!“  
ଅମିତିନମ୍ବପ୍ର ମିଳାଏରୁଥି  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭୂଲୋ— „ଦୋଷଗୁଣା“...

...ପିନ୍ଧେରତା ଶାସନ୍ଧେଶି  
ଶ୍ରୀମନ୍ତାଳ କାର୍ଯ୍ୟରେ,—  
ବୀନ ଚାପ୍ଯାବନ ବ୍ୟାମିଲୀର ମିତାଶ୍ରୀ,  
ମିତି ତାଙ୍କୁରିବିତ?  
ଦାତୁମୁଖେ ଏବଂ „ଦୋଷଗୁଣାଗୁଣା“  
ଏହୁଦ୍ୱରା ମନ୍ଦିରିନ.  
ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀ ଦୁଇଲା ରାତ୍ରିର ମେନ୍ଦିଲୀର,  
ରାତ୍ରିପା ମିଳା ପରାଲାଇ?!

ଏହା, ତୁମାଙ୍କୁ ପ୍ରକୃତିରିକିମା  
ମିତାଶ୍ରୀ ପାରି ପଦରୁଣ—  
ଶାନ୍ତିଲୀରିବାକୁ ପିଲାପ ଦିଲାଇ  
ଦେଉଳା ଗାୟପା „ଦୋଷଗୁଣା“...



3.

ପାଞ୍ଜାରୀରିଲା „ଦୋଷଗୁଣା“ ଏବଂ  
ଦେଉଳା ହେଲ୍ପାବ ଏବଂ ପିଲିମ୍ବନ,—  
ଶ୍ରୀରହିତ ମନ୍ଦିର ଦୀପି  
ଏବଂ ଦାନକା ବ୍ୟାମିଲୀକୁଣ୍ଠନ.  
ବୀନ ମିଳିଲା ଏବଂ ଗାନ୍ଧାରୀତି:  
— ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀ ଏବଂ ପିଲିମ୍ବନ ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀରିକିମା  
ମାତ୍ରାମି କଲ୍ପଶ୍ରୀ ମାର୍କତୁରିଦ ଗାରିନ  
ଶ୍ରୀମନ୍ଦିନୀରେ „ପିଲିମ୍ବନରାଗା“.  
ପିନ୍ଧେରତା ଶ୍ରୀତି ରାତ୍ରିପା  
ଶ୍ରୀଶ୍ଵେତା ତାଙ୍କୁରିବି...  
ଶ୍ରୀମନ୍ଦିନୀ ଦୋଷଗୁଣାର ଶାନ୍ତିପ୍ରକାଶିଲା  
ଏହିପିଲିମ୍ବନ ଲାପନ୍ତି;  
ଏହା ଏବଂ ଦାନକାରୀରିଲା,  
ତାଙ୍କ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ରୀରମନବିରାଜ  
ଶାନ୍ତିରିକା ଏବଂ ଦାନକାରୀରିଲା—  
ଶାନ୍ତିରିକା ଏବଂ ଦାନକାରୀରିଲା!  
ଏହା ଏବଂ ଦାନକାରୀରିଲା,  
ମନ୍ଦିରମାଲା ପ୍ରକାଶିଲା,—  
ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀ ଏହିପିଲିମ୍ବନ: „ମିଦିମର୍ମିଳା,  
ମୁଦ୍ରାର ତ୍ୟାଗନିନ ପ୍ରକାଶିଲା“  
ଏହାର ତ୍ୟାଗରେ ଏରାପିନ ପ୍ରକାଶ  
ଶ୍ରୀମନ୍ଦିନୀ „ଦୋଷଗୁଣା“ ମିଳାଇଲା:  
ଶାନ୍ତିପ୍ରକାଶିଲା ମିଳାଇଲା  
ଏବଂ ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀ ଏବଂ ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀ...



2.

ଶିରିନିଲା ବ୍ୟାମିଲା ତମାମ୍ବାରା,  
ଶିଲ୍ପିଶାନ ଗାନ୍ଧାରୀତରୁଣା,—  
ଦାସାମ୍ବରିନିଲା ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀ  
ପିନ୍ଧେରତା କର୍ମଶ୍ଵେତା...  
  
ଏହି, ଶ୍ଵେତ ଆମର୍ଦ୍ଦ  
ବ୍ୟାମିଲାର ଶ୍ଵେତରିଧ ମନ୍ଦିରା,  
ନାଶ୍ଵାରାର ଶ୍ଵେତ ଏବଂ ଦାନକାର  
ମିଳିଲା ଶ୍ଵେତରିଧ ସାବାଲା.  
ଦାନକାର, ଶ୍ଵେତ, ଶାନ୍ତିଲୀର ବ୍ୟାମିଲା  
ମିଳାଇଲା ପାଦପଦ୍ମରୁଥା...  
— „ଏ, ଶ୍ଵେତ, ଏହି ଶାନ୍ତିପ୍ରକାଶିଲା  
ପ୍ରକାଶିଲା ଶ୍ରୀମନ୍ଦିନୀ „ଦୋଷଗୁଣା“.



18 ፳፻፲፭

ଶାର୍କାଳ ଟ୍ରେ ଟ୍ରେନ୍ ଗ୍ରିନ୍ଡର୍ପତ ମିଳି ଶୈୟୁ-  
ଗ୍ରାନ୍ଟ୍ ଏକ କର୍ମଚାରୀ ଦେଇ ଉପରେ ମିଳିଲା,  
ଟ୍ରେ ଗ୍ରିନ୍ଡର୍ପତ ଗ୍ରେନ୍ଡଲ୍ ଦେଇବା ଛାନ୍ଦାଙ୍କୁ ଗ୍ରା-  
ନ୍ଦା ଅନ୍ଧାରୀଙ୍କୁ ଏକ ଗ୍ରାନ୍ଟ୍ ପରିପାଦା ତଥା  
ଟ୍ରେନ୍ ରୋର୍ଫ୍ରେଣ୍ଡଲ୍ ଏବଂ ପରିପାଦା ତଥା  
ହେଲ୍ପାର୍ଟିମ୍ବର୍ ଟ୍ରେନ୍ ଲେବାତ ଦ୍ୱାରା  
ନିର୍ମାଣ ହେଲା.

ମିଳିବାଟୁଗୁଣ, ରନ୍ଧା ରାତ୍ରି ଶୈଖିଲୁଗ୍ରବା ମଝେ  
ଦୁରଶି ଗ୍ରାହ୍ୟତାରେ ରାତ୍ରି ଶୈଖିଲୁଗ୍ରବା ଶେର୍-  
ତ୍ରୀ, ଶାକିରଣା ଉଚ୍ଚାର ରନ୍ଧା ରାତ୍ରି: ଅର୍ଥାତ୍ ଶୈଖିଲୁଗ୍ର-  
ବ୍ରାହ୍ମନଙ୍କ ରାତ୍ରି ପରିବାରଙ୍କରେ ଲିଙ୍ଗରେ  
ଗ୍ରାହ୍ୟବ୍ରାହ୍ମନଙ୍କ ୧୪ ଶ୍ରୀଜୀ, ରନ୍ଧାଲୋକରୁ ଦୟାକ୍ରୀ  
ଅଭିନିଷ୍ଠାରେ ମିଳିବାଟୁଗୁଣ

2. გააგანვილეთ კურადღება მთავარზე. ჩამოწერებით ქადალ-ზე კულტურული საქმეები, პირების მიმღებობით, ცალკდა, კულტურული მთავარი. ხელი მოყიდვები ხელი საქმეს № 1-ს და ამ მოშენათ, ვიდრე არ დამთავრებთ. შემდგე

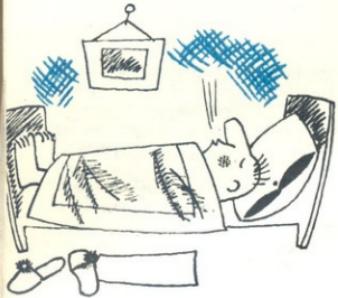


4. දායුණු සේ එකුගිවු වාදු අංශ ජ්‍යෙෂ්ඨ-ඇත්ත සාමුහ්‍යයා මධ්‍යස්ථානයෙහි, රුම් ප්‍රේනි තාවු උග්‍රුලු වාදුලු මුදුලයිඛියා සිංහල් ප්‍රාසාද මධ්‍යස්ථානයෙහිලු ගාන්තාදී, මධ්‍යස්ථානයෙහි

5. ପାତାଗିର ମିଶ୍ର କୁଟୁମ୍ବ ନେ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଲାଗୁ ହୋଇଥାଏଇଲା ଅଧିକାରୀଙ୍କ କାଳିତାରେ, ଯାତ୍ରା 51% -ରେ ଶେଷିତ୍ତରେଣ୍ଟାରେ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ମିଳିପାରୁଥାଏ; ଅଧିକାରୀଙ୍କ, ତୁ ଉପରେ ଶ୍ରେଣୀତା ଦାରୀ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ କରିବାରେ, ଗାନ୍ଧିଚିନ୍ତା ଦ୍ୱାରା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥାଏଇଲା ଅଧିକାରୀଙ୍କ କାଳିତାରେ, ଯାତ୍ରା 51% -ରେ ଶେଷିତ୍ତରେଣ୍ଟାରେ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ମିଳିପାରୁଥାଏ; ଅଧିକାରୀଙ୍କ, ତୁ

6. ଓ ଶ୍ରୀ କୁମାର ପାତ୍ର, ରାଜ୍ୟ ଶୈଖିକୀ ଏ-  
ଲିଟର ନାମରେ ଉପରେ ଅଧିକାରୀ ହେବାରେ ଆମେ ଏହାର  
ପାଇଁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିପାଦିତ କରିଛି। ଏହାରେ ଏହାରେ  
ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିପାଦିତ କରିଛି। ଏହାରେ ଏହାରେ  
ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିପାଦିତ କରିଛି।

ପ୍ରକାଶଦିତ ଟ୍ରେ ମିଳିଗନ୍ଧବାଟ ମୁଖଲିଲ ଗା-  
ବାରଟଙ୍ଗା, ସାହିତ୍ୟବାଙ୍ମ ଦ୍ୱାରାନ୍ତିଶ୍ୱା, ଶ୍ରୀଗୋଦ-  
ଲିଲାବ ପାତାକାରୀର କିମ୍ବାରାଣି, କାଲାନୀରୁଣ-  
ାରା, ଚାକ୍ରବ୍ରତ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ, ହାତ୍ତକର୍ତ୍ତା କ୍ଷେତ୍ର-  
ରୁକ୍ଷୁପତି — ଯୁ ଉତ୍ତରାଂଶୀଲାଭ ତତ୍ତ୍ଵବିନ୍ଦୁ



ტერიტორიაზე, — ოღონდ თავი აარიდეთ  
უმიზწონ გალდებულებებს, თუ გრძნობთ,  
რომ სხვაგან ჟეკეთ შეიძლება დროს გა-  
ტარება.



რაიმეში ვერ გაერკვიოთ იყითხეთ მა-  
შინულ.

14. ს რ უ ლ ა დ გ ა მ ო ი ყ ე ნ ე  
დ რ ო. ყ უ ვ ე ლ თ ვ ი ს ა რ ი ს ი მ ი ს შ ე ს ა ძ-  
ლ ე ბ ლ ო ბ ა, ც ი ტ ა თ ი მ ა ი ნ ც გ ა ფ უ რ დ ო თ  
წ ე ვ ე ნ ი ს ა ხ მ ე ა თ დ რ ო, თ უ მ ა ს ს რ უ ლ ა დ



გამოვიყენებთ. ეს ინიციატივა, რომ დრო, როგორც ლეგაციური ჯგუფები ჩატარებული იყო, დამატ, საუზნებელი — შეეცვლილია გამო- ვიყინოთ მომავალი საქმეების დაგენ- ტრიუს, და ის გამოვიყენების გადასაღალი- რების მიზანით. რომელიმე მომავალი საჭირ- დათვის დაგენტრიუს.



17. დაიწყეთ აღრე. თუ დილით  
ჩვეულბრივზე 15-20 წუთით ადრე ად-  
გვით, მთელ დღეს თქვენს ნებაზე ჭარ-  
ბართავთ.

18. କାର୍ତ୍ତିଙ୍ଗ ପ୍ରଦୀପ ତର୍ଜୁଣନ୍ତେ  
ଦୂର ଓ ଶ୍ରୀ ଗାମିନୀଶ୍ଵରାସ୍ତ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁରୀ, ରମେଶ  
କୁର୍ବାରୀଙ୍କ ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରମନର ତର୍ଜୁଣନ୍ତେ ଉଦ୍‌ଧରଣ,  
ଲାଲା ଅଶୋକ ଶ୍ରୀରାମନାଥ ଶ୍ରୀହରାଜାଙ୍କିଳୀ



ასეთი მიღებული დატებულარებათ ისნონ გარ-  
ეკვივალენტურა სპეციალურა თუ ას, რომ მიანიც-  
ადამინისტრუ თექურ გაუკუთრა ის შორის მისამართ  
ტერიტორიული საქმე, როც შემსრულებელი ასე-  
რიულ დროზე გამოიწვია, კატა რომ თექურ  
ხორ არ იყოდათ ჩირურიკოს ბერიულებების  
შესრულებული იმსახურის, რომ ერთადვალი გა-  
დაყაროთ? ააა, რატომ უნდა მოიკეცეთ  
გარეულები პაროკსიუმულ დროს, რომელიც  
წარა, და აზოთ ასაკისამან?

ଶୁଣନ୍ତିଲେଖାର କାହାର ର ଶବ୍ଦରେ

ମହାନ୍ତିରାଳର ପଦଶବ୍ଦରେ ଆଶକ୍ତିପଥ



— სულ დაკარგა ხალხმა  
ზედილობა, აჩვითარი წეს-  
ჩივა, აჩვითარი თავაზია-  
ნობა! — შრაზმორეცლი ბუ-  
ლუნებრდა ბატონი ვინკლე-  
რი ტრამენში.

— အော် ဒုက္ခနာဂါတီ စာရွက်မှ  
ကျော် ပြော စိန် ဒုက္ခနာဂါတီ စာ-  
ရွက်၏ လောကများ ဖော်လုပ်  
လော အမဲတ်၏ ပိုင်း ဇူနိုင်လ —  
ဖျော်ဆောင် ပုဂ္ဂန်များ

— ეს ძალიან კარგია, მაგრამ ჩემი ცოლი ხომ კვლავ უცხოვდა!

ବେଳନ୍ତେ କାହାରେଣିଲୁ କୁଠାର୍ପା-  
ଶିଥି ଗୁରୁମଧ ମାତ୍ରାକୁପ୍ରା ପ୍ରାଣୀରେ  
ମିଳଗମ କେବଳ ଅନ୍ତରେ ଅଭିନାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟ  
ମୁଖ୍ୟମ କ୍ଷାମିତି ଅଭିନାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟ ଏବଂ ଅଭିନାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟ  
ଲାଲ ଅଭିନାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟ କ୍ଷେତ୍ରରେ ବେଳନ୍ତେ ବେଳନ୍ତେ  
ମିଳିରିବା:

— თქვენ ხაქსონელი უნდა იყოთ,  
იხინი მეტად თავაზიანები არიან,

— გამოცანა გერგებათ, თქვენ კი  
უსუმმოთ პიროვნებით - 150ლ.

— କିମ୍ବା କିମ୍ବା ମିଳିବାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
— କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମୁହଁନ୍ଦିତ ପାଇଁ

ერთხელ ერთი ცნობილი გერმანელი ექიმი ბისმარკთან გამოიძახეს. ექიმმა ავადმყოფის გასინჯვისთანავე

დაადგინა დიაგნოზი. ბისმარქმა შეს  
განცვილებით შეხედა და პიოოზა:

— କାହିଁରୁଦ୍ଧରୁ ପାଇଁ ଉପରୁଦ୍ଧରୁ, ଏବଂ  
କାହିଁ ଲାଗନ୍ତେବୀରୁ ଆଶ୍ରୟ କରନ୍ତାଙ୍କ ଲାଗମାରୁ  
କିମ୍ବା ଲାଗମାରୁକିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?

ஏனைய வழக்கு காலத்திலேயே.

კავკასიონის მთების დაწყებული იყო.  
ვითომო კარგა ხნის დაწყებული იყო.  
ძიგა წყნარად შეაღო კარი და მას.  
წავლებელს შესკოის ნებართვა ხობ-  
მა.

— ସେମନ୍ତରେ, କାହିଁମଧ୍ୟ କାହିଁବାନ୍ତିରେ? —  
ସୁତ୍ତରୀଂ ଦିଲ୍ଲିଯିଙ୍ଗରେବ୍ରାହମା:

— სულ მოლიბდულია დღეს ქუჩერ-  
ბი, — უკასუხა კურტბა, — ერთ ნა-  
ბიჯს რომ წინ გადმოვადგამდი, მრა  
ნაბიჯი უკან მისხოთ კიბრა.

— თო-თო, ჩა ყოფილა? საინტერე-  
სტა როგორ მოაღწიო სკოლაშედე? —

ବ୍ୟାକିତିକରଣାବଳୀ ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ପରିମାଣାବଳୀ





ხელში მიაჩინა და  
წრებით ცალავანი-  
ვთ შევიდა.

ზურაბმა აფთო-  
ლი ნახომი გაუქ-  
მთა, მტრიქის წინ  
აღანდა, საყელო-  
ში წაგორდინა.

კაკოს ეჩოირა,  
ძალიან გაუსხლ-  
ტა, მერე კამარში  
ეცა.

ზურაბმა შელავი  
დაუჭირა, თანასა-  
ვთ მოუგრია, მხა-  
რები უხოლა მოგ-  
დო, რომ გვი-  
დულზე წამოიდო,  
მაგრამ კაკო მიუ-  
ხდა, მანილი შეი-  
მოვა, მუსიც კა-  
რი გამოიდი და  
უკან გადასწია.

— ვაშაა! — იქ-  
ხა ბიჭების ერთმა-  
ნწილა, წრე შევ-  
რა, შევიწროვდა,  
შესქმლდა.

— ეს არ ითვლება...

— მეორე ვერდიდ დაუშეიდა; კა-  
კო, მერები.

წრე კვლავ გაცართოვდა.

კაკომ ძლიერ აიცდნა გამოქან-  
ძული მეორე წრე. ზურაბმა წაით სუ-  
ლი მართვე და კვლავ მო-  
ლი ძალით გაცანდა მოწინააღმდეგი-  
საკენ.

კაკომ უკან დაიხია, მარჯვენა უტ-  
ხე გამატებდა, ორთოსას გამო-  
ვირა ხელიბი და ზურაბმა შევგება.

ზურაბმა უკანილეს ერთმანეთს,  
მიძინებული უკლილენებ წრეს.

ცნობილი უკლილენებ ბიჭება ხან წინ  
მიიწვევდნენ, წრეში შესრობავდნენ,  
ხან უ დაშვილიტული ზღიის უძ-  
ლო ტალასავით იხედნენ უკან.

— ახლოს მიდით, ახლოს! — ყვი-  
როდნენ ბიჭები.

— მელავში ეცა, ბიჭო, შელავში!

— იძხავ ერთი.

— სამაც გაუშროვ სარჩა — კირ-

ვიულობდა მეორე.

— არ მოგატუხოს, კაკო, უშმა-  
კა — აფთოსხლებდა ვიღაცა.

კაკოც ფრთხილობდა, ხელებს  
ასახავებდა.

ნაგაზარი ლერჩმის ტოტივით ირ-

წერდა, ლელავდა.

ერთხანს დაპირისპირდნენ მეტო-  
ქნი. კვლავ გაიზარდა მათ შორის  
მინძლი...

ბიჭებს მალე მოპერილათ უალავ-  
ნების ამა ძლილიძუნი. წრეში ჭი-  
ქურ ისკუპა გიგლამ და ორივე ხე-  
ლი მაღლა მართა:

— დრო დავუნიშნოთ, დრო!

— დავუნიშნოთ, დავუნიშნოთ —

შეთანხმები ირიყუბულებოთ.

ამთ წასახისუბურაშ გავლიმ, კვი-  
ლას რომ გაეგონა, ხმას აუწია:

— ცხრამეტიდე დათვლი, თუ  
კრეცხმომა ვერ წააქცა, გამარჩევ-  
ბა კაკოს დარჩეს.

ბიჭებში ჩურისულმა დაიარა.

ძალმციურებულმა მოკიდავებმა  
ერთხანეთისაერნ გაიწიო.

— ერთო, ორი, სამი...

ზურაბი კაკოს მეგრება.

— ოთხი, ხუთი, ექვსი...

კაკო გამშვივა.

— შვილი, რვა, ცრა...

ისევ გამენა.

— ათი, ერთმეტი...

ზურაბი იღლიას ქვეშ შევარდა,

ორივე ხელი შემოსია წერლზე და

ატოლასავით მოღოვა.

— თორმეტი, ცამტი, თოთხმე-

ტი... კაკო ქათამიჭით გაცართხალდა.

არაფერი გამოუიდა, ილეთი იხშარა:  
მარჯვენა უკი მიუუკურა და, რაც  
ღონებ ჰქონდა, უკან გადასინი.

ახლა ზურაბმა გამტროლა, ხელე-  
ბი შეუშვა, უკე შინდის ჭობივით  
მოეგრია და კაკოს ფეხი აადგინია.

— თხუთმეტი, თუქსმეტი, ჩვიდ-

შეტი...

კაკომ შემთხვევით ისარგებლა,  
მორგებილ უკი კაური გამოსდო  
და ხელახლ მისწავა.

— თერმეტი ი... ი...

მონიშნ და მოგრილ ხესავით გა-  
დაჩხა.

— ცხრამეტიის...

და ზურაბი მიწავე გასხლართა.

კაკო კვლავ დაიხარა, ზურაბს ხე-  
ლი მოქიდა და წმითავება.

— მოდი, შეურიგდეთ...

ზურაბმა თავი ჩაქინდა, რაღაც  
ჩაღლულლდა.

სახურ უცუნური  
ტკივილი გაეყარენა, ხმის ამოლება  
კვირ მიახრა. ზურგი შეაქცია შე-  
ტყებს და იქაურიბა გაშორდა.

კაკო ერთხანს გაონგებული იდგა,  
იდგა და, არ იღლა ჩამოგა. ბოლოს  
მხრება აიკარა და ორივეუბულენ ბი-  
ჭებს შეუროთდა.

ორიოდე ტუთის შემდეგ, იქ, სა-  
დაც მიგების ჩამოქილი და ხორციცი  
იდგა, ურუ ღუმილი ჩამოწვა...



ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ର  
ପାତ୍ର  
ଶବ୍ଦ  
କାହାର  
କାହାର

6. 699d3

ପ୍ରକାଶକ ନାମ । କର୍ମଚାରୀ

ସୁ ପ୍ରାଣ ଦିଲ୍ଲୀ କଣ୍ଠେ ନିଃଶବ୍ଦ, ମାତ୍ରାକୁ ଏଥାପାଇ ପରାମର୍ଶିନ୍  
ମହାଦେଵ ପ୍ରସାଦରେ ନା ଅନ୍ଧାରୀ, ହରିମନ୍ଦିନୀ ହୀନ୍ଦେଖ  
ଦୂର୍ଲ୍ଲଭ ପରିଷ୍ଠାର, ଅଭିମର୍ଦ୍ଦ ମିଶ୍ରମଳ୍ପ ମିଶ୍ରମଳ୍ପି ପିଲ୍ଲାରୀ, ଅନ୍ତର୍ମିଳି  
ଟାଙ୍କାରୀ ମିଶ୍ରମଳ୍ପି ଉପରେ ପରାମର୍ଶିନ୍ ଦୂର୍ଲ୍ଲଭିତାପାଇ କି  
ଏକବିନ୍ଦୀରେ... ଏହି ପ୍ରାଣକାରୀ ମହିଳା ହୀନ୍ଦେଖ ପରାମର୍ଶିନ୍  
ଏକବିନ୍ଦୀରେ... ଏହି ପ୍ରାଣକାରୀ ମହିଳା ହୀନ୍ଦେଖ ପରାମର୍ଶିନ୍  
ହୀନ୍ଦେଖ ମିଶ୍ରମଳ୍ପି ପରାମର୍ଶିନ୍ ହୀନ୍ଦେଖ ମିଶ୍ରମଳ୍ପି ଦୂର୍ଲ୍ଲଭିତାପାଇ  
ମହାଦେଵ ପ୍ରସାଦରେ ନା ଅନ୍ଧାରୀ, ହରିମନ୍ଦିନୀ ହୀନ୍ଦେଖ  
ଦୂର୍ଲ୍ଲଭ ପରିଷ୍ଠାର, ଅଭିମର୍ଦ୍ଦ ମିଶ୍ରମଳ୍ପ ମିଶ୍ରମଳ୍ପି ପିଲ୍ଲାରୀ, ଅନ୍ତର୍ମିଳି  
ଟାଙ୍କାରୀ ମିଶ୍ରମଳ୍ପି ଉପରେ ପରାମର୍ଶିନ୍ ଦୂର୍ଲ୍ଲଭିତାପାଇ କି  
ଏକବିନ୍ଦୀରେ... ଏହି ପ୍ରାଣକାରୀ ମହିଳା ହୀନ୍ଦେଖ ପରାମର୍ଶିନ୍

გამოცემებს სურნელოვანი ფუნქციური პურები.  
მე, როგორც კი გავიგი, ლენინი მოდისო, გავიქმი  
ჩემს ქოში და დავიძახ:

— გაინძერი, ნადეგა! რასა ზინაო?

ନେଇବୁ, ହେଠି ପ୍ରେସର, ଯୁଗମତିରେ:  
କୁଳାଙ୍କିତ କୁଳାଙ୍କିତି

— မြန်မာ့၊ မြန်မာ့ပြည်တော်၏  
— ရုပေသမ် တော် မူဘီ အောက်မှာ မေတ္တာပါ။

କେବଳ ପାଦମଧ୍ୟରେ ଏହା ଥିଲା ନାହିଁ । ତାହାର ପାଦମଧ୍ୟରେ ଏହା ଥିଲା ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଏହା କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବୁ ନାହିଁ ।

— სწრაფად, სწრაფად! ნუ ზოშინობ!

ნადეგა მოლად დაიბინა: შარქვენა ხელში შძირე გალა-  
თი ეცირა, მარცხნათი კურტაკს იცვამდა. არაფერი არ  
გამოსდიოდა. მე, ცხადია, გაუშძრაჩდი:

— ସୁଲ ଗାନ୍ଧିଶ୍ରୀରଙ୍ଗ ଓ ଏହା ବ୍ୟକ୍ତିର ରାଜ୍ୟର ପରି-  
ମାର୍ଗରେ ହାତପ୍ରଚାର, ପାଲାତକ କି ଶେର ବ୍ୟକ୍ତିର ବ୍ୟକ୍ତିର ବ୍ୟକ୍ତିର

ହାତୁରେ ନାହିଁଏ କୁଳକୁଳାକୁ; ଅଲ୍ଲା କାହାରି ତା ଗୁପ୍ତରେ ଥିଲା  
ବେ. ଯେ କୋଣ ମିଶ୍ରଦୀର୍ଘାର, ବେ ହିମ୍ବିନ ଶ୍ରୀକାନ୍ତକାଳେଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରୀ

— କେବଳ ଶ୍ରୀନିଶ୍ଚନ୍ଦ୍ର ଓ ପାତ୍ରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ  
— ହା ପରିଦ୍ୱାରାଗୁଡ଼ିଟ ଥିଲାଟରେ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀନିଶ୍ଚନ୍ଦ୍ର ପାତ୍ରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ!

მივადექით კაშჩენებს. შევეძი ქოხზი, ციოდა ლა

— ჰურგელი მთელია-ზეშასდამე, უველაფერი რიგ-  
ობის მისამართი შეიძრონთ, სახლში. ნადაც

— არ შეგიძლია მასე გაიხადო? საღამომდე ასე უნდა იცოდვილო?

მოვიდა მანქანა სახლთან, გაჩერდა. ჩვენ მაშინვე ვიცანით ლენინი. სიხარულისაგან ავლელდით უკლანი:

— მინი!

— ကြော်ခိုင် မြန်မာ

ଗ୍ରାମିକାନ୍ତିର ଲୋକି ଅଶ୍ରୁମହିଳାଙ୍କା, ମାତ୍ର  
କିମ୍ବା କାହିଁ ଏଣ୍ ଖୁର୍ରାଙ୍କା ଯେ ଧରନୀ, ଶ୍ଵେତାବତ, ନାଦ୍ୟନ୍ଦା କିମ୍ବା  
ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦିନେ ଆଶ୍ରମୀରେ, ମିଠା ଶ୍ରୀଲଙ୍କା, ଗ୍ରାମିନୀଙ୍କାଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରା, ଲୋକିରିବା କ୍ରିସ୍ତିଶ୍ରୀକାରୀଙ୍କାରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରା:

— ଜୁରୁଣକିଲ୍ଲାଇ, ନାହିଁଏ... ଗଟନ୍ତେ, ଜୁରୁଣକିଲ୍ଲାଇ...  
 ଶ୍ରୀମିଦ୍ ଅଧ୍ୟାତ୍ମପଠି ତାଙ୍କୁ ଶାଖାଚାର୍ଯ୍ୟ ପୂର୍ବାଳ୍ପାଦନ, କିମ୍ବା  
 ଶ୍ରୀମିଦ୍ ଏବଂ ପ୍ରତିକିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏବଂ ଗମିତମାହରଣା, ପଲ୍ଲିରି କି  
 କାଳକିଲ୍ଲାଇ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— გოგილოცავთ, ამანაგო გლეხბო! ამიერიდა  
თქვენია სიცულმა თავი დააღწია სიბნელეს. თქვენ იცხო-  
ვრებთ შარად სინათლეში!





୧୦୯  
ପ୍ରକାଶକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ  
ମହିନା

ଏହା କୁଣ୍ଡଳ ଶରୀରରେ ପାଦ-ଅନ୍ତର୍ଗୁଡ଼ୀ  
ଦ୍ୱାରା ଲୋକଙ୍କରିବ ପାଦଗୁଡ଼ିକରେ, ଏବଂ ଯେ  
କୌଣସି ପାଦଗୁଡ଼ିକରେ ପାଦାଶିବାରେ, ଏହା ଉଚ୍ଚବାଲିଲ  
ଏକନ୍ଦେଶ୍ଵର ଶରୀରକୁଣ୍ଡଳରେ, ଏକମଧ୍ୟରେ ଏହା ଦ୍ୱାରା



କାହିଁ ନାହିଁ ପରିମଳା, କେତେ କଣ୍ଠେ ଯୁଗୋପ ହୁଏଥି  
ପା ଏବଂ ଅର୍ଥକାରୀ ହାତିଲା. ଅର୍ଥକାରୀଙ୍କରେ ଦ୍ୱାରା  
ଦେଖାଯାଇଲା, କଣ୍ଠରେଣୀଙ୍କ ସାଧାରଣତା ହାତିଲାକୁଣ୍ଡଳ  
ପାପାଙ୍କ ଶିଥିଲାକାର ପାତ୍ରରେ ହାତିଲାକୁଣ୍ଡଳ.

ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ପତ୍ର ପରେ

Աղոստինօն կոռալոցայսուն թագու և գործեց-  
ւորման ըցբունքներմա հրցաւա ուրուցանալուսոն  
մշուշըսի Ֆանէպո. ամ մշուշըսի քանուցեց-  
լուն ու ս եցեցք, համարեսաւ կոռալունը



560 0%080305  
00000 8M1870000000

ଫୁଲୋକ ଶରୀରୋକ ପ୍ରତି-ପ୍ରତିକିଳିଙ୍ଗ ଏହିର  
କାମେଟିକ ନାମକ ଆମରପ୍ରଣାଦିକିର୍ତ୍ତିରେ ଏହାରିବା  
ଦେବା କାହାରାକୁବେଳା:

— ნადია! ნადიას ეძახდა! შენ კი მარტო ეს იცი: ნად-  
ია და ნადია!

ამ დღის სხვა ღრეულაკაცებიც, ვანც. ჭირ კილვა იქვე  
იყვნენ, ერთხმად აქამდენენ:

— სურათია ჩემი კაცებისაგან წერილი სიტყვას ვერ გაისახოდის მართ ესა გვსმის: დუბევა აპშეა ვარეკა! ლენინი კი ორგანიზო პარტიის ცემით, სიყვარულით ეუბნებოდა ნათება, ურთხოებითად, გთხოვ, ურთხოებითად...

და დაიწყეს უკველი წვრილმანის გახსენება:  
— ხელმკლავი გაუკეთა, რომ ფეხი არ დაცურებოდა.

— ქონდი პირველად ცოლი შეუტვა...  
— მურქის გახდაში მიებმარა.

— କେଣ୍ଟିମ ନାର୍ଦ୍ଦା ପିଲାର୍ ଶୈତ୍ରସାଂଖ୍ୟ ଗାନ୍ଧିମନ୍ଦିରିଃ  
— ଏହି ଉନ୍ନାତମ୍ଭେନ ଯୁକ୍ତିଭିନ୍ନାବେ ଅଭିନନ୍ଦିଲାଭି । ତୁ ଶେଷ ଦୀନ-

“კუიკი ხარ, ყველაფერი ისე უნდა გააქციო, როგორც  
მოგეთხოვება! არა და — მორჩია — ლენინს შივწერ.

— სხვა დელაკაცებიც აყავანლენ: — უკოლალერს მივწერთ ლენინს, მივწერთ როგორ-  
ს

— მეცნის დრო როდია — ცოლებს უხეშად უკვირო.

ይሬተ! የገዢ ማቅረብ ነው በመሆኑ የሚከተሉት ደንብ የሚያስፈልግ ይችላል

— მოვერიე ჩემს თავს და ცოლს უუთხარი:

— წაგიდეთ აკედან, ზინ ვილაპარაკოთ...

— რაო, მარტო კაბით წამოვიდე ამ სიცივეში?

ରେ କାହାର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି କାହାର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି  
ରେ କାହାର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି କାହାର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି

— රාතුවම යෙකින් ඇගුරු සේනි කුණු තායි!

— ბოლა, ჩამაცვი. ესე იგი, მომენტარე...

ჩემი პარტიის შრომის უზრუნველყოფით განვითარება  
უ ჟოველიდე ამავე, ჩემიც ესე კი იყო. მაგრამ ნადამი  
ე წა, „არა ხა ხავირ, — ოქვე მან — და ლურის მგო  
ს, რომ ჩემი ქარი მუდამ ასეთი კარგი იყო“.

ତାଙ୍କୁରେବା ବ. ପୁନିମାଶବ୍ଦ.

შავი". სერცალისტებმა, ინდუდ დამტკუ-  
ყო, რომ სურათის ეტაპი ჩამდიდა ერ-  
თაურ ჩატურების სასურათის გამოსწორების  
ფურცელზე. ნამდენ ნახადუ გამოსახულია  
და და „სერცალის დრობის“ უკანასწო-  
რი ნაწილი „საუბრულის“.

რამდენი დარი თავა აკა  
აღავიარს თავის?

უაქტონებ, რომ აღმოსა თავზე 100.000  
თან იმის გერი აქვს. მა მისამართის სის-  
ტემებზე დაგევარ ერთი უცხალესებით —  
რაკი დახისი. გადაწყვეტა თვითონ დადა-  
ვარ იმის გარება ამათა შევისრის თავ-  
ზე. 74 ღლის გამზეკვეთის შინ 886. 880  
თან გერი დაითვალის.

იაკობილები და სავახით ამირია

დათონიშრი ამერიკის შეცნების დაქრი-  
ძებ რომ დალილით სამი თანი ჭრის  
წინ ჩემის წილადისაცხამდე აღალისებია  
გვადისის მიღმიღმის ასახობიდნენ პა-  
ტარ-პატარა კალინინი იმპერატორის, რო-  
მილებაც წყნარი იყენებ გადაუტანს ხოდე-  
სო ნავეთი. როგორც პან, უწინდედ ას-  
ოდ რომ მისულებები ახალგადა დალილია  
შეცვალ შეაუნიობის სელინენი. კადა  
კადა დალილია მისულებაც აღიმნიდა იმის  
შესტანას ნიმდევრების რომელებიცაც კა-  
ვად არის შემონბული თევზისებული შეუკ-  
ლილის სელინენის რჩენინგი. ასეთი  
ტანი იჩნამენთ არქეოლოგის სიმხრი  
ასტრაუსი სხვაგან ამხალ არ შეკვერიათ,  
სამკვირით, არ გადატალები იყო  
ეყვ იაპონიაში, გამაჟურინებოთ — კუ-  
რის ინდონეზი. თუ არ ბედი ერიათ შემ-  
დგამის იმ დროს იამონის კალინინის,  
იამონისმა ამავის არ იყავ.

არავორობდები ზუალებაზა ნაში-

ზუალება შეცნების შემზებე პატარა  
წარაპეტა ნავი, რომელიც განკუთხილია  
ზღვის უკერძე არქეოლოგური სამუშაო.  
მისამართის, ნავ აქვ ფართო ილუსინაცი-  
ონ. აღმოსაცავის თავზე მდგრა სისამა-  
ლი წარიდობა მიმავალია. პატარი-  
ვა წარაპეტა არის იდრის, ხოლო მის  
სრუტეში, აღმოსაცავის იქნა დედო სამუშ-  
აოს გამი — თარი თავის წლის წინ ჩა-  
ძირდა.

ს ი რ ე კ ა მ ც



## -კუსთავი-



აპოვაოსისარი.

იმ ქართველ მხატვართა შორის, რომელთაც ჭრ კი-  
დე რეპრიძების რევოლუციამდე იდეს თავს აბალი წე-  
ლოვნების გაცურჩებისათვის ბიძობლა, კ. სიღამონ-ერის-  
თავს ერთი საატიო აღილოთაგნი იკუთვნის.

კუსთავის კუსთავის მე სიდა-  
შონ-ერისათვი დაბადა სოლევ ცვა-  
რელ-ში, 1889 წლის 1-ლ თებერვალს,  
ილია ჭავჭავაძის მამულში, საღაუ იმ-  
უამად მუშაობდა ვალერიანის მაჲ.



„ან-ბანა“, რუგორც ტელევიზია იტყონდნენ, ვალერიან-გა ფაქტობრ შეისწავლა, მაგრევი გა საცილისას პანიკით წარიღობდა. ჭავანიტა თუ ას, ომილისას გარეულებ გიმაზიანი შეიყვანენ. გამატურობისამი მიღერებულება თავიდანვე გამოიყო. გიმაზიანი შე ხატება ასწერებულ ცინონიდან ქართველი მასტერი, გამოსული მარტონული მასტერის დიდი ქომა — ალექსანდრე მრეველიშვილი. ერთი გამოსახული იყო ლავანი ბარა სტელაშვილი.

1907 წელს იგი რუსეთისა გაეგზავნა და სასწავლებლად შევიდა მსოფლიოს ყველაზე იმპერიას, ძრობილობის და ხუროთ მდგრადი მიზანის სკოლაში. იგი ასაულილიდა ცოდნილი რუს მასტერების: სერგი, ქორივი, ვასილევა, ახანცოვა და სახისი. აეს სიგარებულისავი ჭავალიძე 1914 წლამდე. 1915 წლიდან, ხელისულობის გვერდი, იგი საბოლოოში დაბრუნდა და თარეველ ღლიანობაზე ატრიუმად ჩაება საზოგადოებრივ, კულტურულ-საგანმანათლებლო მუშაობაში: თანამშრომლობა ქართულ კურანალ-გაზტებში, აკეთებდა ილუსტრაციებს, ხატვადა სურათებს, ასწერებდა ასალებრიდებას. პირებში იმპერატორი რიცხვში დგადა და გადასახადი ვალირინამა იმეგზაურა ისმალითა მიერ არდე მისაცემულ საქართველოს მწარმეულზე და შესასულა არაერთი სურათი და ჩანაბატი ძრელებისა თუ ფასისკად ცხოველების სკენებისა, და სხვ.

1919 წელს ვალერიანი თბილიში დაბრუნდა. 1919-1924 წლებში იგი რესტავრაციის სახელობის თეატრის მთავარ მხატვრად მუშაობდა; მუშაობდა ოპერისა და ბა-



ପ୍ରକାଶକ ଅଧିକାରୀ



တွေ့ခြားသူတေသနရုပ်ပိုင်မှု အလုပ်စာရင်း၊  
3. စေလုပ်မှု-ရဲရိုက်ပါတ်တေသနပိုင်မှု အလုပ်စာရင်း၊

სტუდენტობისა, საქშობლოში არ-  
დაღვეუბრები ჩინისულს, ჭიათურისა  
და მცხეველის თეატრებში გაუ-  
ფორმებია ცნობილი ქართველი აე-  
კისორის ა. წუშუნავას დადგმულ  
სპექტაკლები.



თამაზ ვაზა



ლავით კლიმაშვილის  
პორტრეტი

ლოს წარსულსა და აქტერს, კრიტიკ, ყახეთის ცხოვრებას ამ პერიოდის მისი უსაფრთხო გამჭვივალობის რომანტიკითა და პოტენციით.

კ. სიღამინ-ერისთავი მეტად ნაყოფერად მოშაობდა საპროტეგო უახლიშვილის „თამაზ მეფე“, „უძბელი რუსულელი“, „უცნობი ქათას პორტრეტი“, „მანლოლა-საზ პირბათია“, „ნიკოლაინის პორტრეტი“, „ორმოზირი-რის სულაბანშვილი“, „ლევა კლიმაშვილი“, „ვინე ჯა-გაბაშვილი“ და სხვა პორტრეტები ქართული საპორტრეტო ექსრუსის მნიშვნელოვანი ნიშანობებით. წარმატებით მუშაობდა ხელისა ერისათვის ერისათვის და წიგნის დასრულებულებას აგრძანდა იგი უკრაშებას მანებ და შემოსილ და თატრალური უკრაშების ისტორიულ სურათის დარღმა მის უკრაშების კომისიის კარგ გრძელი-ბაზა და ბრწყინვალე ნაათათონ ერთად, ახასიათებს ფიართ და ედურად ფრწყილუბაც.

მხატვრის წერის ტექნიკა რამდნამდე დავალებულია რუსული უკრაშების ტრადიციებით. ბოლო პერიოდში იგი ჟანრისტულია უკრაშების თავისითავადობას, მისი უღერისის ძალა ძლიერს. მაგთა მიღვიმა შედეგია მოვლენათა იმ დეილარტიულ ხსლებისა, რაც ამ ლროისათვის უმცროვა-დებ მხატვარს. შესაძლებელია, აქ გარკვეულ როლს თამაზობდა თეატრში მოშაობა.

განსაკუთრებულ დაულიდვის სიღამინ-ერისთავის თეატრალური მხატვრობის დარგში. 1920 წელს მან შექმნა დეკორაციები ა. იუვენ-სუმბათაშვილის „ღალა-ტათვის“. რაც გამოყენებული იყო 1921 წლის დაზღვანილი.

ვალერიანის მოღვაწეობა ამ სცენოში პირდაპირ კუ-შერშია ქართული თეატრის დიდი რეფორმატორისა და ახლო სასკრინ ცხოვრების კანონმდებლის კორე მარჯნიშვილის მოღვაწეობასთან. სიღამინ-ერისთავი, დაწესებული „ცხერის-შუაროს“ პირველ დამდგრადი (1922 წ.), ძირითადად დასა-ბრულ თეატრ-შესა და იურაშები მეტობა „დისის“ მარჯანიშვი ილ ი-სუჭველ პირველის დადგება (1923). „შოთა რუსთავე-ლი“ (1924). „შზის დაბრულე-ბა საქართველო-ზი“ (1936). „ლე-ინგრინი“ (1924-25). „ბოზათა ბარინი“ (1923). „ღალატი“ (1921). „ქამერა და“. (1936). „ერევ-ნი“ (1940). „თა-ვადი იგრინი“

(1924), „სამშობლო“ (1942), „ღატავრა“ (1937), იგი ასე ქართული საინერტო დეკორატიული უკ-რაშებისა და თეატრალური უკრაშების ასა მარტო ცუ-ძის ჩამდგრელი, ასამდე მათ ჩამორყალებებში და გა-მავითარებელი; თადა მისი ღვაწლი კონც დეკორა-ციულ ხელობებიამზ.

კ. სიღამინ-ერისთავის მოღვაწეობაში გამასაკუთრებით აღსანიშვნა საქართველოს სახელმწიფო აკადემიაში მუ-შაობა, მან აღზარდა არაერთი ცნობილი ქრონიკა უკ-რებრი.

კ. სიღამინ-ერისთავის ცხოვრება ბრწყინვალე მაგალი-თა იმისა, თუ როგორ უნდა ემსახურებოდას მასტევ-რი სამშობლოს, როგორ უნდა იყალებოდა შემძლიური წე-ლოვნების ინიციატივას, როგორ უნდა იმროვლენ რეალი-ზის ტრადიციების გარმავალებისა და განვითარებისათვის. ვალერიან სიღამინ-ერისთავი გარდაცვალა 1943 წლის 20 ივნისს. დაკრძალულია იქრის ძველ სასაფლაოზ.

ზელაბ გაბახვავი,

ჩლოვენის დამსაქრებული შოლამაზ.

# କୁଳ ପାତାର ମହିଳାଙ୍କ ନାମଙ୍କାଳି

## ଶ୍ରୀ ପାତାର ମହିଲାଙ୍କ

საქართველოში ტრანსპორტის მო-  
ძრობასთან დაკავშირდება 1966  
წლის მთხმანი უზრუნველყოფის  
თა რიცხვები მ პროცენტით ბავშვებზე  
მოიდინ... ეს ციფრი, რაოდმუნდა,  
დამაფუძნებელადა იგი იმაზე მიუთი-  
ოება რომ ჩქინია და სწორი ბავშვები  
არ იყავნ სტრიქონას და გზების  
მოძრაობის იონიზაციაზე დასისტ.

ხდება ხოლმე, როცა ბავშვები მი-  
მვალ ტრანსორტს უკრად წინ გა-  
დაურჩენ, მძღოლი ველაზ ახერხებს

დამუხრუჭებას და ცელქობა ონავ-  
რებს ძირითად უგდიბათ.



କୁରାନ୍‌ସବୁରୁଶୀ ମାନ୍‌ଦି ଏହି ପ୍ରେସ୍‌ରୁକ୍ଷରୁ  
ଶୋଭ୍ୟର ମଧ୍ୟଲିଙ୍ଗର ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଉପରେ ନିର୍ମିତ ଜୀବନା-  
ଲାଙ୍କ ଅନୁଭବାଲ୍ୟମାବା ଦ୍ୱାଃ... ଶେଷିଲ୍ୟାକ,  
ରୂପଗର୍ବର ପ୍ରଥମାନଙ୍କ, ପ୍ରତିବାନଳାଙ୍କ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟ  
ପ୍ରେମନିଃ...“

1966 ଫେବୃରୀ 11 ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରକାଶନ ଗ୍ରାହକ  
ଟବିନ୍‌ରେ ମୁଦ୍ରଣ କରାଯାଇଥାଏଇଲା ମୁଖ୍ୟତଥ୍ବ,  
କାହାରେ କାହାରେ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଦ୍ୱାରା  
ପ୍ରକାଶିତ ହାତରେ ଦେଇଲା 3-ମିନିଟ୍‌ସାରାଦର  
ଶ୍ରେଷ୍ଠନାମ ମେ-7 ପ୍ରକାଶିତ ହୁଏ । ପ୍ରକାଶ  
ଟବିନ୍‌ରେ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ହୁଏହୁଏ ଆଜିରା  
ମୁଖ୍ୟତଥ୍ବ କାହାରେ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ହୁଏ । ପ୍ରକାଶ  
ଟବିନ୍‌ରେ ମୁଦ୍ରଣ କରାଯାଇଥାଏଇଲା ହିମନ୍-  
ପାରାହା ଲା ଲେଖିବାରୁ ।

କେନ୍ଦ୍ରିକାରୁ କ୍ରେତା ବୋଲିଷ୍ଟି, ହୁଏ ମାତ୍ରେ-  
ପରି ଗ୍ରାମୀନ୍ଦ୍ରିଯାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ ଉପରେ  
ଅଧିକାରୀଙ୍କର ପରିଶ୍ରମରେ ଦେଖାଯାଇଛନ୍ତି, କାହାରୁ  
କୁହାଇ କେବ୍ଳ ସାଥେ କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କରୁ କାହାରୁ  
ଜାଗରୂକତାକୁଠାରୁ, ଅବସାର ଏହି ପ୍ରାୟେକ୍ଟ  
ବିନ୍ଦମର୍ଦ୍ଦିତରୁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ ଚାଲ୍‌ପାଇଁ  
ଗାସ୍‌ଏରିକ୍‌ରୁ ପାଇଁବାରୁ ମହାରାଜାରୁ  
ତଥାଲୋକରୁ ମେ-14 ପାଇୟାଳାରୁ କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କ  
ମେ-8 କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କ ମର୍ମିତାରୁ ତଥାର ସମ୍ମାନ  
କାହାରୁ କୁହାଇଥିବା କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କର ମିକ୍ରିରା-  
ମାର୍କ୍‌ରୁ ମାର୍କ୍‌ରୁ ମନ୍ଦିରରୁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ  
ଚାଲ୍‌ପାଇଁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କରୁ  
ଥାପିବା ଏବଂ ପାଇଁବାରୁ କୁହାଇଦିଲା ଗଢ଼ା-  
କ୍ଷାର୍ଗ୍ରାହଣକୁ କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କରୁ ଏହି ଶ୍ରୀକିରଣ  
ରା. ମେନ୍‌କ୍ରିପ୍ଟ, କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କ ଶକ୍ତିକାରୀଙ୍କରୁ  
କ୍ଷାର୍ଗ୍ରାହଣ ମର୍ମିତାରୁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କରୁ  
ମନ୍ଦିରରୁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ  
କ୍ରାନ୍ତିକାରୀଙ୍କରୁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ ଏଲ୍‌ପ୍ରିମ୍‌ର୍ଫାର୍ମ୍‌ରୁ

01636059

ପୁଣ୍ୟବ୍ୟାକିନୀ ଓ ହିଂସାବ୍ୟାକିନୀ ଦ୍ୱୟିର  
କଣ୍ଠରେ, ଧରାଇଲୁ, କାଳିତ୍ତରେ,  
ଫର୍ମନ୍ତରେ ଏବଂ ପରିଶର୍ମରେ ଜୀବିତରେ  
ଦ୍ୱୟାକାରୀ ହେବାରେ ମେନ୍ଦର ଉତ୍ସବରେ  
ଏ ଏବଂ — ତଥାପି ତଥାପିଲୁଙ୍କରେ  
ମେନ୍ଦର ଲୁଙ୍କ ଲୁଙ୍କରେ  
ମେନ୍ଦର ଲୁଙ୍କ ଲୁଙ୍କରେ  
ମେନ୍ଦର ଲୁଙ୍କ ଲୁଙ୍କରେ

ଶ୍ରୀନାରାଜ ତଥା ଶ୍ରୀରାମ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଯାହାକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାର ପରିକଳ୍ପନା କରିଲୁଛନ୍ତି ।

ତେବୁନ୍ଦେଶ୍ମା ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ ଲାଇସେନ୍ସିଟା  
ହାସାପ୍ଲଟ୍ ଶାଖାକ୍ଷେତ୍ରରେଣ୍ଟିଲ୍ ପାଇଁ।

ଶ୍ରୀଲଙ୍କାନାଡାମ୍ ସାମଜିକ ପ୍ରସରିତ  
ଦେଶ: ଗାନ୍ଧାର୍ପଶ୍ଚାଲକ୍ଷ୍ୟ, ଶାର୍ପଶ୍ଚାଲକ୍ଷ୍ୟ

და შემოღვევაშიც. მისი ბეჭვის ფერი დამკიდებულია ნიადაგის მიმდევანულ მიზანზე. მათ აქ

შემაღლებობაზე: მოთინნარო  
ნიადაგში მოშავო ფერი აქვს.  
ქვიშარში — შავ-მოლურქო, აფ-  
რიკაში კი გვხვდება ოქროსფერი  
თბუნელაც.

თბენერლიას რბილი და ხავერდო-  
ვანი ხევი ძირიად ფიხობს. მის-  
გან აშშადებენ ქუჩებს, ქუდებს,  
ხაყლობს და ხნებ.

上 25703146281070

6. JUNI 1909 BOSTON U.

ଶିଖାଶ୍ରମ ଶୈଳୀନ୍ୟକୁସ୍ତରି, ଏହାରାଜାରୁ  
ଦେଖିଲୁ ଯା ଗୁରୁକୁର୍ମା ଅନୁଭିରଣ ଗାଲୁ-  
ଶୁଣିଲୁ, ଗୁରୁକୁର୍ମାରୁଣ କ୍ରମାନ୍ଵରଣିଲୁ-  
ତୁମୁଣ ଅନୁଭିରଣ ଶୈଳୀ-  
ଗାଲୁଣ, ଶୁଣିଲୁ ତୁରାନ୍ବ-  
ିତରୁଣ, ଶୁଣିଲୁ ଅର୍ଦ୍ଧ-  
ଲ୍ଲଙ୍ଘନ ତାମିଶିଲ ଅର୍ଦ୍ଧି-  
ଶ୍ରେଷ୍ଠବା, ମନ୍ଦରାଜୀ ତୁରାନ୍ବ-  
ିତରୁଣ, ଶୁଣିଲୁଣ ଗା-  
ମୁଗୁରୁତ୍ମଳାପ ଶୈଳୀଲ୍ଲଙ୍ଘବ  
ମନ୍ଦିଷ୍ଟର ମନ୍ଦିଷ୍ଟରେ,

საქართველოს — სის რესპუბლიკაში სამართლით საყვარესო მისამართის მიერ გენერალური ახალ ფინანსებისა და სოციალურის რაო მოწადებულთ სამართლებრივი მისამართის მიერ გენერალური მისამართის წესის დარღვევას სის აღმოჩენაზე დაგენერირდა.

ହୃଦୟପୂର୍ବଲୋକୀସ ଶୈଖି କ୍ଷାଣାଳେଖି ଶୈଖି  
ମେଲିଲୋ ଶୈଖିଗାଲୁରୁ ପ୍ରାଣେଶ୍ଵର, ଶ-  
ଶାଶ୍ଵତ ଧାରିତାରୁ ମନେଶ୍ଵର ମିଶ୍ରକୁ  
ମେଲିଲୋ ରାଜୁଙ୍କି ନାଥପାତ୍ର, ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ର ଗନ୍ଧ-  
ମାରିରୁଶେଣିବ, ଶିଖିରାତି ଶିଖିରାତି ରା-  
ହା  
ଶାଶ୍ଵତଧାରିତାରୁ ମନେଶ୍ଵର ମିଶ୍ରକୁ  
ତାପ୍ରେସ୍‌ରୁ ଅଲ୍ଲାପାତ୍ରି. କ୍ଷାଣିତ  
ଏ ଶ୍ଵାସକ୍ଷେତ୍ରରୁ ମିଶ୍ରକୁ ଲା-  
ଗ୍ରେହରୁରୁରୁ.



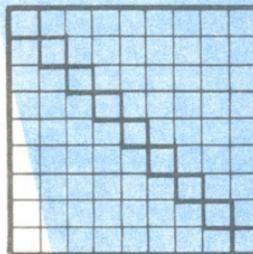
ສັງເກດຕະຫຼາດລະ ປີ ປະ ປູນທ່ານລະບົບກຳ  
ມອບຕິບຕຸພືບ ແລະ ສັງເກດຕະຫຼາດລະ ສະກ  
ຮັບຕິບຕຸພືບ ສະບັບຕິບຕຸພືບ ລາຍລະອຽດ  
ຮັບຕິບຕຸພືບ ສະບັບຕິບຕຸພືບ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບຕິບຕຸພືບ  
ລາຍລະອຽດ ສະບັບຕິບຕຸພືບ ມີຜົນສົງຄວາມ ຖໍ່ແຫຼ່ງ  
ຮັບຕິບຕຸພືບ ສະບັບຕິບຕຸພືບ ມີຜົນສົງຄວາມ ດັ່ງນີ້  
ຮັບຕິບຕຸພືບ ສະບັບຕິບຕຸພືບ ມີຜົນສົງຄວາມ ດັ່ງນີ້

ମୂଳର୍ଥିକେ ପାଇଁ ଯାଏନ୍ତିରୁ ଶୈଖିତ୍ୟରେ ଦେଇ  
ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ



2020-0620-FUJI-FD

۳ ۰ ۸ ۸ ۷ ۶ ۵ ۰



ଟାଇପ୍‌ରେଟିଙ୍ଗ



წრეში: მდინარე შუალედი.

ଲୀ ହିନ୍ଦୁଳିଲ ଅର୍ପଣାଶ;  
ମହେରୀରୀ; କୁଣ୍ଡଲୀ ଲା  
ପୁରୀ ଶକ୍ତିଶୀଳ ହିନ୍ଦୁ-  
ଲୋ-ଦୟାଲୁଟିଟିକା; ଯାନ୍ତ୍ରି-  
ଟିକ ଉପର୍ଯ୍ୟାନେଜ୍‌ମେଂଟ୍; କୌଣ୍ଠୀ-  
ଶ୍ରୀ ପ୍ରଥମ ଶ୍ରୀମତୀ କୋଣ୍ଠା-  
ଦିଲୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ;  
ଶ୍ରୀମତୀ  
ଆଶ-ଶ୍ରୀ; କୌଣ୍ଠୀ ଶ୍ରୀମତୀ;  
ଲାଦା, ଶବ୍ଦିରୀର ଶବ୍ଦିରୀ-  
ଶବ୍ଦିରୀ; ପୁରୀ ଶ୍ରୀମତୀ-  
ଶ୍ରୀମତୀ; ମନ୍ଦିରାରୀ,  
ମନ୍ଦିରାଲ୍‌ପ୍ରକାଶ; ମନ୍ଦିରାଲ୍-  
ପ୍ରକାଶ; ଶ୍ରୀମତୀ; ସବ୍ରାମ-  
କିରଣାର୍ଥୀ

შეადგინა. მ. კამპანიძემ.

კასარი № 12-ებ გოთავსებელ „თავმცირებელი“

## ԹԵՂՄԱԴՈՒԹ ԹՔՅԱԲԵ ՆՈՎԹՅԵԼԿԵ!

ԶԱԽԹԱՅՈՒԹ  
ԺՊԺԿԱՊՑՈՒ  
ԵԿԵԿՈՒ!

